

21975A1114(01)

L 252/2

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

14.9.1978

TOLLIKONVENTSIOON
TIR-MÄRKMIKE ALUSEL TOIMUVA RAHVUSVAHELISE KAUBAVEO KOHTA
(TIR-KONVENTSIOON)

LEPINGUOSALISED,

SOOVIDES hõlbustada rahvusvahelist sõidukitega toimuvat kaubavedu,

VÕTTES ARVESSE, et veotingimuste parandamine on oluline tegur omavahelise koostöö arendamiseks,

DEKLAREERIDES oma poolehoidu rahvusvaheliste vedude haldusformaalsuste lihtsustamise ja ühtlustamise suhtes, eriti piiridel,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I PEATÜKK

i) täielikult või osaliselt kinnine, moodustades kauba hoidmiseks vajaliku ruumi,

ÜLDSÄTTED

ii) püsiva konstruktsiooniga ja seepärast piisavalt tugev kor-
duvkasutuseks,

a) Mõisted

iii) spetsiaalselt ehitatud kaubaveo hõlbustamiseks ühe või mitme veoliigiga ilma vahepealse ümberlaadimiseta,

Artikkel 1

iv) ehitatud hõlpsaks käsitlemiseks, eelkõige ühelt veoliigilt teisele ümberlaadimisel,

Käesoleva konventsiooni kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõis-
teid:

v) ehitatud nii, et seda on lihtne täita ja tühjendada,

a) *TIR-vedu* — kaupade vedu lähtetolliasutusest sihttolliasutusse
käesoleva konventsiooniga ettenähtud protseduuri alusel,
mida nimetatakse "TIR-protseduur";

vi) siseruumalaga üks kuupmeeter või rohkem.

b) *impordi- või eksporditollimaksud ja impordi- või ekspordimaksud* —
tollimaksud ning kõik muud maksud ja tasud, mis tuleb tasuda
kaupade impordil või ekspordil või seoses impordi või ekspor-
diga, välja arvatud tasud summas, mis vastab osutatud tee-
nuste ligilähedasele maksumusele;*Demonteeritavaid üksusi* käsitletakse konteineritena;f) *lähtetolliasutus* — lepinguosalise mis tahes tolliasutus, kus
algab veose või selle osa rahvusvaheline vedu TIR-protseduuri
alusel;c) *maanteeõiduk* — mitte üksnes maantee-mootorsõiduk, vaid ka
mis tahes sellega ühendatav haagis või poolhaagis;g) *sihttolliasutus* — lepinguosalise mis tahes tolliasutus, kus lõpeb
veose või selle osa rahvusvaheline vedu TIR-protseduuri alu-
sel;d) *autorong* — ühendatud sõidukid, mis liiguvad maanteel ühe
sõidukina;h) *vahetolliasutus* — lepinguosalise mis tahes tolliasutus, mille
kaudu TIR-veo käigus imporditakse või eksporditakse maan-
teesõiduk, autorong või konteiner;e) *konteiner* — veoseade (tõstuk-furgoon, vahetatav tsistern või
muu sarnane seade), mis on:

- j) *isik* — nii füüsiline kui ka juriidiline isik;
- k) *raske või suuremahuline kaup* — mis tahes raske või suuremahuline ese, mida selle massi, suuruse või laadi tõttu ei veeta tavaliselt kinnises maanteeõidukis või konteineris;
- l) *garantiühing* — ühing, kellele lepinguosalise tolliasutus on andnud loa tegutseda TIR-protseduuri kasutavate isikute käendajana.

Artikkel 5

1. Kaupa, mida veetakse TIR-protseduuri alusel tollitõkendiga varustatud maanteeõiduki, autorongi või konteineriga, üldiselt vahetolliasutuses ei kontrollita.

2. Kuritarvitamiste ärahoidmiseks võib toll siiski sellistes tolliasutustes erandjuhtudel ja eriti eeskirjade eiramise kahtluse korral kaupa kontrollida.

b) Reguleerimisala

II PEATÜKK

TIR-MÄRKMIKU VÄLJAANDMINE

Artikkel 2

Käesolevat konventsiooni kohaldatakse kauba veol maanteeõiduki, autorongi või konteineriga vahepealse ümberlaadimiseta üle ühe või enama riigipiiri lepinguosalise lähetolliasutuse ja teise või sama lepinguosalise sihttolliasutuse vahel, tingimusel et osa TIR-veost toimub maanteel.

Garantiühingu vastutus

Artikkel 6

1. Iga lepinguosaline võib enda poolt kindlaksmääratud tingimustel ja tagatiste olemasolul lubada ühingul väljastada TIR-märkmikke kas ise või vastava ühingu kaudu ning tegutseda käendajana.

2. Riik ei tunnusta ühingu, kui tema antud tagatis ei kata kohustusi, mis on tekkinud selles riigis seoses kaubaveoga TIR-märkmiku alusel, mille on välja andnud kõnealuse ühingu samasse rahvusvahelisse organisatsiooni kuuluv välisriigi ühing.

Artikkel 3

Käesoleva konventsiooni sätete kohaldamiseks:

- a) peab vedu toimuma:
- i) III peatüki punktis a sätestatud tingimuste alusel eelnevalt heakskiidetud maanteeõiduki, autorongi või konteineriga,
 - ii) III peatüki punktis c sätestatud tingimuste alusel muu maanteeõiduki, autorongi või konteineriga;
- b) peab veo tagama vastavalt artikli 6 sätetele tunnustatud ühing ja see peab toimuma TIR-märkmiku alusel, mis vastab käesoleva konventsiooni lisas 1 esitatud näidisele.

Artikkel 7

Vastavate välisriikide ühingute või rahvusvaheliste organisatsioonide poolt garantiühingule saadetud TIR-märkmiku vormidelt ei tule tasuda impordi- ja eksporditollimakse ning impordi- ja ekspordimakse ning nende suhtes ei kehti ka impordi- ja ekspordikeelud ja -piirangud.

Artikkel 8

c) Põhimõtted

Artikkel 4

TIR-protseduuri alusel veetavalt kaubalt ei tule tasuda või deponeerida impordi- või eksporditollimakse ja impordi- või ekspordimakse vahetolliasutuses.

1. Garantiühing kohustub tasuma impordi- või eksporditollimaksud ja impordi- või ekspordimaksud viivisega, mis tuleb maksta selle riigi tollialaste õigusaktide alusel, kus eeskirjade eiramine seoses TIR-veoga avastati. Ühing vastutab solidaarselt nende isikutega, kes peavad eespool nimetatud summad tasuma.

2. Kui lepinguosalise õigusaktides ei nähta ette impordi- või eksporditollimaksude ning impordi- ja ekspordimaksude tasumist

vastavalt lõikele 1, kohustub garantiühing tasuma samadel tingimustel summa, mis on võrdne impordi- või eksporditollimaksude ning impordi- ja ekspordimaksude ning viivisega.

Artikkel 10

3. Iga lepinguosaline määrab kindlaks maksimaalse summa ühe TIR-märkmiku kohta, mille tasumist võib garantiühingult nõuda lõigete 1 ja 2 alusel.

1. TIR-märkmiku võib lõpetada tingimusteta või tingimustega; kui lõpetamisel on ette nähtud tingimused, peavad need tulenema TIR-veoga seotud asjaoludest. Need asjaolud märgitakse selgelt ära ka TIR-märkmikus.

4. Garantiühingu vastutus selle riigi tolli ees, kus lähtetolliasutus asub, tekib hetkel, mil tolliasutus TIR-märkmiku aktsepteerib. Järgmistes riikides, mille kaudu kaupa TIR-protseduuri alusel veetakse, tekib vastutus hetkel, mil kaup imporditakse, või kui TIR-vedu on artikli 26 lõigete 1 ja 2 alusel peatatud, siis hetkel, mil TIR-märkmiku aktsepteerib tolliasutus, kus TIR-vedu taasalustatakse.

2. Kui riigi toll on TIR-märkmiku lõpetanud tingimusteta, ei saa nad enam garantiühingult nõuda artikli 8 lõigetes 1 ja 2 nimetatud summade tasumist, välja arvatud juhul, kui lõpetamiskinnitus saadi ebaseaduslikult või pettusega.

5. Garantiühingu vastutus hõlmab nii TIR-märkmikus loetletud kaupa kui ka muud kaupa, mida loetletud ei ole, kuid mis võib olla maanteesõiduki tollitõkendiga varustatud osas või tollitõkendiga varustatud konteineris. Muud kaupa vastutus ei hõlma.

Artikkel 11

6. Käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 nimetatud tolli- ja muude maksude määramise eesmärgil loetakse TIR-märkmikusse kantud kauba andmed vastupidiste tõendite puudumisel õigeks.

1. Kui TIR-märkmikku ei ole lõpetatud või on lõpetatud tingimustega, ei ole pädeval asutusel õigust nõuda garantiühingult artikli 8 lõigetes 1 ja 2 nimetatud summade tasumist, kui ühe aasta jooksul pärast TIR-märkmiku aktsepteerimist selle asutuse poolt ei ole ta teatanud garantiühingule kirjalikult lõpetamisest keeldumisest või lõpetamisest tingimustega. Sama kehtib ka siis, kui lõpetamistunnistus saadi ebaseaduslikult või pettusega, kuid sel juhul on tähtaeg kaks aastat.

7. Kui käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 nimetatud summad tuleb tasuda, nõuavad pädevad asutused niivõrd, kui see on võimalik, tasumist selleks vahetult kohustatud isikult või isikutelt enne nõude esitamist garantiühingule.

Artikkel 9

1. Garantiühing määrab kindlaks TIR-märkmiku kehtivusaja, täpsustades kehtivuse lõppkuupäeva, mille möödumisel ei saa märkmikku lähtetolliasutuses aktsepteerimiseks esitada.

2. Artikli 8 lõigetes 1 ja 2 osutatud summa tasumise nõue esitatakse garantiühingule kõige varem kolm kuud ja hiljemalt kaks aastat pärast kuupäeva, mil ühingule teatati, et märkmikku ei ole lõpetatud või on lõpetatud tingimustega või et lõpetamiskinnitus saadi ebaseaduslikult või pettusega. Neil juhtudel, mil eespool nimetatud kahe aasta jooksul on algatatud kohtumenetlus, esitatakse tasumise nõue ühe aasta jooksul pärast kohtuotsuse jõustumise kuupäeva.

2. Kui lähtetolliasutus on märkmiku aktsepteerinud käesoleva artikli lõikes 1 ettenähtud kehtivuse lõppkuupäeval või enne seda, kehtib märkmik kuni TIR-veo lõpetamiseni sihttolliasutuses.

3. Garantiühing peab nõutud summad tasuma kolme kuu jooksul tasumise nõude esitamise kuupäevast. Tasutud summad tagastatakse ühingule, kui kahe aasta jooksul pärast tasumise nõude esitamist tõendatakse tollile, et kõnealuse veoga seoses ei ole eeskirju eiratud.

III PEATÜKK

b) TIR-märkmiku alusel toimuva veo kord**KAUBAVEDU TIR-MÄRKMIKU ALUSEL****a) Sõidukite ja konteinerite heakskiitmine***Artikkel 12*

Käesoleva peatüki sätete a ja b kohaldamiseks peab maanteeõiduki konstruktsioon ja seadmed vastama käesoleva konventsiooni lisa 2 ettenähtud tingimustele ning olema heaks kiidetud lisa 3 sätestatud korras. TIR-tunnistus peab vastama lisa 4 esitatud näidisele.

Artikkel 13

1. Käesoleva peatüki sätete a ja b kohaldamiseks peab konteiner olema valmistatud vastavalt lisa 7 I osas ettenähtud tingimustele ning heaks kiidetud selle lisa II osas sätestatud korras.

2. Konteinerit, mis on tollitõkendiga kaubaveoks heaks kiidetud vastavalt 1956. aasta tollikonventsioonile konteinerite kohta ja 1972. aastal ÜRO raames sõlmitud sellest konventsioonist tulenevatele kokkulepetele või mis tahes rahvusvahelistele õigusaktidele, millega asendatakse või muudetakse viimati mainitud konventsiooni, käsitletakse lõikele 1 vastavana ja neid võib kasutada TIR-protseduuri alusel toimuvaks veoks täiendava heakskiiduta.

Artikkel 14

1. Igal lepinguosalisel on õigus mitte tunnustada selle maanteeõiduki või konteineri heakskiidu kehtivust, mis ei vasta artiklites 12 ja 13 sätestatud tingimustele. Sellest hoolimata väldivad lepinguosaliselised veo takistamist, kui avastatud puudused on väheolulised ja ei too kaasa salakaubaveo ohtu.

2. Mis tahes maanteeõiduki või konteineri puhul, mis ei vasta enam heakskiidu saamiseks ettenähtud tingimustele, tuleb enne selle kasutamist tollitõkendiga kaubaveol taastada tema esialgne seisukord või esitada ta uuesti heakskiidu saamiseks.

Artikkel 15

1. TIR-protseduuri alusel kaupa vedava maanteeõiduki, autorongi või konteineri ajutisel impordil ei nõuta spetsiaalseid tollidokumente. Maanteeõiduki, autorongi või konteineri puhul ei nõuta tagatist.

2. Käesoleva artikli lõikes 1 ettenähtu ei takista lepinguosalisel nõuda tema siseriiklike õigusaktidega ettenähtud formaalsuste täitmist sihttolliasutuses, et tagada TIR-veo lõpetamisel maanteeõiduki, autorongi või konteineri reeksport.

Artikkel 16

TIR-veo puhul kinnitatakse üks käesoleva konventsiooni lisa 5 spetsifikaatidele vastav riskülikukujuline tahvel kirjaga "TIR" maanteeõiduki või autorongi ette ja teine selle taha. Need tahvlid peavad olema kinnitatud selgelt nähtavasse kohta ja olema eemaldatavad.

Artikkel 17

1. Iga maanteeõiduki või konteineri suhtes koostatakse eraldi TIR-märkmik. Autorongi või konteinerite suhtes, mis laaditakse ühele maanteeõidukile või autorongile, võib siiski koostada ühe TIR-märkmiku. Sel juhul loetletakse TIR-märkmiku kaubamaniifestis eraldi iga autorongis oleva sõiduki või konteineri sisu.

2. TIR-märkmik kehtib üksnes ühe veo jooksul. See peab sisaldama vähemalt nii mitut rebitavat lehte tollis aktsepteerimiseks ja lähetuseks, kui on vaja kõnealuseks veoks.

Artikkel 18

TIR-veoga võib olla seotud mitu lähte- ja sihttolliasutust; kui asjaomane lepinguosaline või lepinguosaliselised ei ole lubanud teisiti, siis:

a) peab lähtetolliasutus asuma ainult ühes riigis;

b) peavad sihttolliasutused asuma kuni kahes riigis;

— maanteeõiduki, autorongi või konteineri ja nende veose kontrollimist teel.

c) ei tohi lähte- ja sihttolliasutuste koguarv olla suurem kui neli.

Artikkel 19

Kaup ja maanteeõiduk, autorong või konteiner esitatakse koos TIR-märkmikuga lähtetolliasutusele. Lähteriigi toll võtab vajalikud meetmed selleks, et kindlaks teha kaubamanifesti õigsus ja/või kinnitada tollitõkendid või kontrollida selleks volitatud isikute poolt nimetatud tolli vastutusel kinnitatud tollitõkendeid.

Artikkel 20

Toll võib määrata oma riigi territooriumil toimuvale veole tähtaja ja nõuda, et maanteeõiduk, autorong või konteiner järgiks ettenähtud teekonda.

Artikkel 21

Maanteeõiduk, autorong või konteiner esitatakse koos veose ja sellega seotud TIR-märkmikuga igas vahetolliasutuses ja sihttolliasutustes kontrollimiseks.

Artikkel 22

1. Üldjuhul ja välja arvatud siis, kui kaupa kontrollitakse vastavalt artikli 5 lõikele 2, aktsepteerib toll lepinguosalise vahetolliasutuses teiste lepinguosaliste tollitõkendeid tingimusel, et need on rikkumata. Nimetatud lepinguosalise toll võib siiski lisada oma tollitõkendid, kui see on vajalik kontrollinõuete täitmiseks.

2. Lepinguosalise poolt selliselt aktsepteeritud tollitõkenditel on lepinguosalise territooriumil sama õiguskaitses kui siseriiklikel tollitõkenditel.

Artikkel 23

Toll ei tohi, välja arvatud erijuhtudel, nõuda:

— maanteeõiduki, autorongi või konteineri eskortimist oma territooriumil vedaja kulul,

Artikkel 24

Kui toll kontrollib maanteeõiduki, autorongi või konteineri veost veo jooksul või vahetolliasutuses, siis kantakse TIR-märkmiku selles riigis kasutatavatele lehtedele, vastavatele lõigenditele ja TIR-märkmikusse jäävatele lehtedele andmed uute kinnitatud tollitõkendite ja tehtud kontrolli kohta.

Artikkel 25

Kui teel rikutakse tollitõkendid muul kui artiklites 24 ja 35 osutatud viisil või kui kaup hävib või see kahjustub ilma tollitõkendeid rikkumata, järgitakse, ilma et see piiraks siseriiklike õigusaktide võimalikku kohaldamist, käesoleva, TIR-märkmiku kasutamist käsitleva konventsiooni lisas 1 ettenähtud korda, ja täidetakse TIR-märkmiku aktileht.

Artikkel 26

1. Kui osa veost TIR-märkmiku alusel toimub sellise riigi territooriumil, mis ei ole käesoleva konventsiooni lepinguosaline, siis TIR-vedu peatatakse. Sel juhul aktsepteerib selle lepinguosalise toll, kelle territooriumil vedu jätkub, TIR-märkmiku TIR-veo taastamiseks tingimusel, et tollitõkendid ja/või identifitseerimismärkid on rikkumata.

2. Sama kehtib ka siis, kui märkmiku valdaja ei kasuta TIR-märkmikku veo mingi osa jooksul lihtsamate transiidiprotseduuride olemasolu tõttu või kui tollitransiidirežiimi kasutamine ei ole vajalik.

3. Sellistel juhtudel loetakse neid tolliasutusi, kus TIR-vedu peatatakse või taaslustatakse, vastavalt väljumisvahetolliasutuseks ja saabumisvahetolliasutuseks.

Artikkel 27

Kui käesolevast konventsioonist, eriti artiklist 18 ei tulene teisiti, võib algselt ettenähtud sihttolliasutuse asendada teise sihttolliasutusega.

Artikkel 28

Veose saabumisel sihttolliasutusse lõpetatakse TIR-märkmik viivitamata, tingimusel et kaubale kohaldatakse siis muud tollikontrolli süsteemi või lubatakse see vabasse ringlusse.

c) Raske või suuremahulise kauba veoga seotud sätted*Artikkel 29*

1. Käesoleva jao sätteid kohaldatakse üksnes käesoleva konventsiooni artikli 1 punktis k määratletud raske või suuremahulise kauba suhtes.

2. Käesoleva jao sätete kohaldamisel võib rasket või suuremahulist kaupa vedada lähtetolliasutuse otsuse alusel tollitõkendita sõiduki või konteineriga.

3. Käesoleva jao sätteid kohaldatakse üksnes siis, kui lähtetolliasutuse arvates on raske või suuremahuline kaup ja sellega koos veetavad lisaseadmed vastavalt esitatud kirjeldusele lihtsalt identifitseeritavad või saab neile kinnitada tollitõkendeid ja/või identifitseerimismärke, et vältida kauba asendamist või eemaldamist jälgi jätmata.

Artikkel 30

Kõiki käesoleva konventsiooni sätteid, välja arvatud käesoleva jao erisätted, kohaldatakse TIR-veo kohaselt toimuva raske või suuremahulise kauba veo suhtes.

Artikkel 31

Garantiühingute vastutus hõlmab nii TIR-märkmikus loetletud kaupa kui ka muud kaupa, mis on koormaalusel või TIR-märkmikus loetletud kauba hulgas.

Artikkel 32

TIR-märkmiku kaanel ja kõikidel lehtedel peab olema inglise või prantsuse keeles paksus kirjas märges "raske või suuremahuline kaup".

Artikkel 33

Lähtetolliasutus võib nõuda veetava kauba identifitseerimiseks vajalike pakkelehtede, fotode, jooniste jm lisamist TIR-märkmikule. Sel juhul peab ta nimetatud dokumendid kinnitama, üks koopia nimetatud dokumentidest kinnitatakse TIR-märkmiku kaane siseküljele ning kõik TIR-märkmiku kaubamanifestid peavad sisaldama viidet neile dokumentidele.

Artikkel 34

Lepinguosalise vahetolliasutus aktsepteerib lepinguosaliste pädevate asutuste poolt kinnitatud tollitõkendid ja/või identifitseerimismärgid. Toll võib siiski kinnitada täiendavad tollitõkendid ja/või identifitseerimismärgid; uute kinnitatud tollitõkendite andmed kantakse TIR-märkmiku selles riigis kasutatavatele lehtedele, vastavatele lõigenditele ja TIR-märkmikusse jäävatele lehtedele.

Artikkel 35

Kui vahetolliasutuses või veo käigus veost kontrolliv toll peab eemaldama tollitõkendid ja/või identifitseerimismärgid, siis kantakse uute kinnitatud tollitõkendite andmed TIR-märkmiku selles riigis kasutatavatele lehtedele, vastavatele lõigenditele ja TIR-märkmikusse jäävatele lehtedele.

IV PEATÜKK

EESKIRJADE EIRAMINE*Artikkel 36*

Käesoleva konventsiooni sätte rikkumise eest karistatakse rikkujat vastavalt selle riigi seadustele, kus rikkumine toimus.

Artikkel 37

Kui ei ole võimalik kindlaks teha, millise riigi territooriumil rikkumine toimus, loetakse see toimunuks selle lepinguosalise territooriumil, kus rikkumine avastati.

Artikkel 38

1. Igal lepinguosalisel on õigus ajutiselt või alaliselt keelata tegevus käesoleva konventsiooni alusel isikul, kes on oluliselt rikkunud rahvusvahelises kaubaveos kohaldatavaid tollialaseid õigusakte.

2. Sellisest keelust teatatakse viivitama selle lepinguosalise tollile, kelle territooriumil on asjaomase isiku elu- või asukoht, ja samuti selle riigi garantiühingu(te)le, kus rikkumine toimus.

Artikkel 39

Kui TIR-vedu on muus osas tunnustatud korrektseks, siis:

- 1) ei pööra lepinguosalisel tähelepanu väikestele kõrvalekalletele ettenähtud tähtaja või teekonna järgimisel;
- 2) ei käsitleta TIR-märkmiku valdaja poolt konventsiooni rikkumisenähtudest seda, kui TIR-märkmiku kaubamanifesti andmed erinevad maanteeõiduki, autorongi või konteineri tegelikust sisust, kui pädevale asutusele tõendatakse, et need erinevused ei tulene teadlikult tehtud vigadest või hooletusest kauba laadimise või kaubamanifesti koostamise ajal.

Artikkel 40

Lähte- ja sihtriigi tolliamet ei pea TIR-märkmiku valdajat vastutavaks erinevuste eest, mis võidakse avastada nendes riikides, kui erinevused on tegelikult seotud TIR-veole eelnenud või järgnenud tolliprotseduuridega, millega märkmiku valdaja ei olnud seotud.

Artikkel 41

Kui tollile tõendatakse, et TIR-märkmiku kaubamanifestil määratud kaup on õnnetusjuhtumi või vääramatu jõu tõttu hävinud või pöördumatult kahjustunud või oma laadi tõttu vähenenud, ei nõuta tavaliselt tasutavate tolli- ja muude maksude maksmist.

Artikkel 42

Lepinguosalise asjakohaselt põhjendatud taotluse korral esitab TIR-veoga seotud lepinguosalise pädev asutus sellele lepinguosalisele kogu artiklite 39, 40 ja 41 kohaldamiseks vajaliku olemasoleva teabe.

V PEATÜKK

SELGITAVAD MÄRKUSED

Artikkel 43

Lisas 6 ja lisa 7 III osas esitatud selgitavates märkustes tõlgendatakse teatavaid käesoleva konventsiooni ja selle lisade sätteid. Samuti sisaldavad need teatavate soovituslike tavade kirjeldusi.

VI PEATÜKK

MUUD SÄTTED

Artikkel 44

Iga lepinguosaline võimaldab asjaomastel garantiühingutel kanda üle valuuta, mis:

- a) on vajalik lepinguosaliste asutuste poolt käesoleva konventsiooni artikli 8 alusel nõutavate summade tasumiseks;
- b) on ette nähtud vastava välisriigi ühingu või rahvusvahelise organisatsiooni poolt garantiühingule saadetud TIR-märkmiku vormide eest tasumiseks.

Artikkel 45

Iga lepinguosaline avaldab tema poolt TIR-veoks kinnitatud lähte-, vahe- ja sihttolliasutuste loetelu. Külgnevate territooriumide lepinguosalisel konsulteerivad üksteisega, et leppida kokku vastavate vahetolliasutuste ja lahtiolekuaegade suhtes.

Artikkel 46

1. Käesolevas konventsioonis käsitletud toimingutega seoses osutatakse tolliteenuseid tasuta, välja arvatud juhud, kui seda tehakse muul kui tavaliselt sellisteks toiminguteks määratud päeval või ajal või kohas.

2. Lepinguosalised teevad kõik võimaliku hõlbustamiseks tolliasutustes kergelt rikneva kaubaga seotud toimingute tegemist.

VII PEATÜKK

LÖPPSÄTTED

Artikkel 47

1. Käesoleva konventsiooni sätetega ei välistata nende siseriiklike õigusaktidega kehtestatud keeldude või kontrolli kohaldamist, mis on õigustatud kõlbluse, avaliku korra või julgeoleku, hügieeni või rahva tervise seisukohalt või veterinaarsetel või fütopatoloogilistel põhjustel, ega ka selliste õigusaktide alusel tasutavate maksude sissenõudmist.

2. Käesoleva konventsiooni sätetega ei välistata muude vedu reguleerivate siseriiklike või rahvusvaheliste sätete kohaldamist.

Artikkel 48

Käesolev konventsioon ei takista tolli- või majandusliidu moodustanud lepinguosalistel kehtestada erisätteid nende territooriumil algavate, lõppevate või seda läbivate vedude suhtes, tingimusel et sellised sätted ei kitsenda käesoleva konventsiooniga ettenähtud soodustusi.

Artikkel 49

Käesolev konventsioon ei takista kohaldada ulatuslikumaid soodustusi, mille lepinguosalised on kehtestanud või soovivad kehtestada kas ühepoolset või kahe- või mitmepoolsete kokkulepete alusel, tingimusel et sellised meetmed ei takista käesoleva konventsiooni sätete kohaldamist ja eriti TIR-vedu.

Artikkel 50

Lepinguosalised vahetavad üksteisega taotluse korral käesoleva konventsiooni rakendamiseks vajalikku teavet, eriti maantesõidukite või konteinerite heakskiiduga ning nende konstruktsiooni tehniliste omadustega seotud teavet.

Artikkel 51

Käesoleva konventsiooni lisad on konventsiooni lahutamatu osa.

Artikkel 52

Allakirjutamine, ratifitseerimine, vastuvõtmine, kinnitamine ja ühinemine

1. Kõik riigid, kes on ÜRO või mis tahes spetsialiseeritud allasutuse või Rahvusvahelise Aatomienergia Agentuuri liikmed või Rahvusvahelise Kohtu statuudi pooled, ja teised ÜRO Peaassambleele kutsutud riigid võivad saada käesoleva konventsiooni lepinguosalisteks:

- a) kirjutades alla ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisreservatsioonita;
- b) deponeerides ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisdokumendi pärast allakirjutamist ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisreservatsiooniga;
- c) deponeerides ühinemisdokumendi.

2. Käesolev konventsioon on avatud allakirjutamiseks käesoleva artikli lõikes 1 osutatud riikidele 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 1976 ÜRO Genfi kontor. Pärast seda on konventsioon avatud ühinemiseks.

3. Tolli- või majandusliidud võivad koos kõikide oma liikmesriikidega või millal tahes pärast seda, kui nende liikmesriigid on saanud käesoleva konventsiooni lepinguosalisteks, saada käesoleva konventsiooni lepinguosalisteks vastavalt käesoleva artikli lõikete 1 ja 2 sätetele. Nendel liitudel ei ole siiski hääleõigust.

4. Ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumendid deponeeritakse ÜRO peasekretäri juurde.

Artikkel 53

Jõustumine

1. Käesolev konventsioon jõustub kuue kuu möödumisel kuupäevast, mil viis artikli 52 lõikes 1 osutatud riiki on sellele ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisreservatsioonita alla kirjutanud või oma ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumendi deponeerinud.

2. Pärast seda, kui viis artikli 52 lõikes 1 osutatud riiki on sellele ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisreservatsioonita alla kirjutanud või oma ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumendid deponeerinud, jõustub käesolev konventsioon muude lepinguosaliste suhtes kuue kuu möödumisel

ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumendi deponeerimisest.

3. Pärast käesoleva konventsiooni muudatuste jõustumist deponeeritud ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumenti käsitatakse kehtivana muudetud konventsiooni suhtes.

4. Selliseid dokumente, mis deponeeritakse pärast muudatuse vastuvõtmist, kuid enne selle jõustumist, käsitatakse kehtivana käesoleva konventsiooni suhtes muudatuse jõustumise kuupäevast alates.

Artikkel 54

Denonsseerimine

1. Iga lepinguosaline võib käesoleva konventsiooni denonsseerida, teatades sellest ÜRO peasekretärile.

2. Denonsseerimine jõustub 15 kuud pärast seda, kui peasekretär on sellekohase teate kätte saanud.

3. Lähtetolliasutuse poolt aktsepteeritud TIR-märkmiku kehtivust ei mõjuta see, et see aktsepteeriti enne denonsseerimise jõustumist ja garantiühingu tagatis kehtib vastavalt käesoleva konventsiooni sätetele.

Artikkel 55

Konventsiooni kehtivuse lõppemine

Kui lepinguosalisi riike on pärast käesoleva konventsiooni jõustumist mis tahes 12 järjestikuse kuu jooksul vähem kui viis, kaotab käesolev konventsioon selle 12-kuulise ajavahemiku lõppedes kehtivuse.

Artikkel 56

1959. aasta TIR-konventsiooni kehtivuse lõppemine

1. Jõustumisel lõpetab ja asendab käesolev konventsioon 1959. aasta TIR-konventsiooni käesoleva konventsiooni osaliste vaheliste suhete osas.

2. Käesoleva konventsiooni osalised peavad aktsepteerima 1959. aasta TIR-konventsiooni alusel maanteeõidukitele ja konteineritele väljastatud TIR-tunnistusi nende kehtivusaja või pikendatud kehtivusaja jooksul tollitõkendiga kaubaveol, tingimusel et sellised sõidukid ja konteinerid vastavad jätkuvalt tingimustele, mille alusel need algselt heaks kiideti.

Artikkel 57

Vaidluste lahendamine

1. Mis tahes käesoleva konventsiooni tõlgendamise või kohaldamisega seotud vaidlused kahe või enama lepinguosalise vahel lahendatakse võimaluse korral nendevaheliste läbirääkimiste teel või muul viisil.

2. Mis tahes käesoleva konventsiooni tõlgendamise või kohaldamisega seotud vaidlused kahe või enama osalise vahel, mida ei saa lahendada käesoleva artikli lõikes 1 osutatud viisil, suunatakse lahendamiseks vahekohtule, mis koosneb järgmistest liikmetest: iga vaidluse osapool määrab vahekohtuniku ja need vahekohtunikud määravad kolmanda vahekohtuniku, kes on esimeheks. Kui kolme kuu jooksul pärast taotluse saamist ei ole üks osapooltest vahekohtunikku määranud või kui vahekohtunikud ei ole valinud esimeest, võib iga osapool paluda ÜRO peasekretäril määrata vahekohtuniku või vahekohtu esimees.

3. Lõike 2 sätte alusel moodustatud vahekohtu otsus on kohustuslik kõikidele vaidluse pooltele.

4. Vahekohus kehtestab oma menetluskorra.

5. Vahekohus võtab otsuseid vastu häälteenamusega.

6. Mis tahes vaidluspool võib esitada vaidluspoolte vahel otsuse tõlgendamise ja täitmise seoses tekkinud lahkarvamuse lahendamiseks kõnealuse otsuse teinud vahekohtule.

Artikkel 58

Reservatsioonid

1. Iga riik võib käesolevale konventsioonile alla kirjutades, seda ratifitseerides või sellega ühinedes teatada, et ei loe ennast seotuks käesoleva konventsiooni artikli 57 lõigetega 2–6. Teised

lepingosalised ei ole seotud nende lõigetega lepinguosalise suhtes, kes on sellise reservatsiooni teinud.

2. Iga käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud reservatsiooni teinud lepinguosaline võib millal tahes sellise reservatsiooni tühistada, teatades sellest ÜRO peasekretärile.

3. Ükski reservatsioon peale käesoleva artikli lõikes 1 ettenähtu ei ole selle konventsiooni suhtes lubatud.

Artikkel 59

Käesoleva konventsiooni muutmise kord

1. Käesolevat konventsiooni, sealhulgas selle lisasid võib muuta lepinguosalise ettepanekul käesolevas artiklis kindlaksmääratud korras.

2. Kõik käesoleva konventsiooni muudatusettepanekud vaatab lisas 8 sätestatud korras läbi kõikidest lepinguosalistest moodustatud halduskomitee. ÜRO peasekretär teatab lepinguosalistele nende nõusoleku saamiseks kõikidest halduskomitee koosolekul läbivaadatud või ettevalmistatud ning kohalolnud ja hääletanud liikmete kahe kolmandiku hääleteenamusega vastuvõetud muudatusettepanekutest.

3. Kõik muudatusettepanekud, välja arvatud artiklis 60 määratud ettepanekud, millest on teatatud vastavalt eelnevale lõikele, jõustuvad kõikide lepinguosaliste suhtes kolm kuud pärast muudatusettepanekust teatamisele järgnenud 12-kuulise tähtaja lõpu, kui selle aja jooksul ei ole ükski lepinguosaline riik edastanud ÜRO peasekretärile vastuväiteid muudatusettepanekule.

4. Kui muudatusettepanekule on edastatud vastuväide vastavalt käesoleva artikli lõikele 3, siis ei loeta muudatusettepanekut vastuvõetuks ja sellel ei ole õiguslikku jõudu.

Artikkel 60

Lisade 1–7 muutmise erikord

1. Mis tahes vastavalt artikli 59 lõigetele 1 ja 2 läbivaadatud lisade 1–7 muudatusettepanek jõustub kuupäeval, mille määrab

halduskomitee selle vastuvõtmise kuupäeval, kui kõnealuse halduskomitee poolt samal päeval määratud varasemaks kuupäevaks ei ole üks viiendik või viis lepinguosalist riiki, sõltuvalt sellest, kumb arv on väiksem, esitanud ÜRO peasekretärile muudatusettepaneku kohta oma vastuväidet. Halduskomitee määrab käesolevas lõikes osutatud kuupäevad kohalolnud ja hääletanud liikmete kahe kolmandiku hääleteenamusega.

2. Lõikes 1 sätestatud korras vastuvõetud muudatus asendab ja tühistab jõustumisel kõikide lepinguosaliste jaoks kõik varasemad sätted, millele muudatus osutab.

Artikkel 61

Arupärimised, teadaanded ja vastuväited

ÜRO peasekretär teavitab kõiki lepinguosalisi ja käesoleva konventsiooni artikli 52 lõikes 1 osutatud riike igast artiklites 59 ja 60 osutatud arupärimisest, teadaandest või vastuväitest ja muudatuse jõustumise kuupäevast.

Artikkel 62

Konventsiooni läbivaatamise konverents

1. Iga lepinguosaline riik võib ÜRO peasekretärile teatades taotleda käesoleva konventsiooni läbivaatamiseks vajaliku konverentsi kokkukutsumist.

2. Konventsiooni läbivaatamise konverentsi, millest võtavad osa kõik lepinguosalsed ja artikli 52 lõikes 1 osutatud riigid, peab kutsuma kokku ÜRO peasekretär, kui kuue kuu jooksul pärast peasekretäri teadet on vähemalt üks neljandik lepinguosalistest riikidest teatanud talle oma nõusolekust.

3. ÜRO peasekretär peab kutsuma kokku konventsiooni läbivaatamise konverentsi, millest võtavad osa kõik lepinguosalsed ja artikli 52 lõikes 1 osutatud riigid, ka halduskomitee sellekohase taotluse korral. Halduskomitee esitab taotluse, kui enamus kohalolevatest ja hääletavatest komitee liikmetest on sellega nõus.

4. Kui konverents kutsutakse kokku vastavalt käesoleva artikli lõigetele 1 või 3, teatab ÜRO peasekretär sellest kõikidele lepinguosalistele ja palub neil kolme kuu jooksul esitada ettepanekud, mille käsitlemist konverentsil nad soovivad. ÜRO peasekretär saadab kõigile lepinguosalistele konverentsi päevakorraprojekti koos selliste ettepanekute tekstidega vähemalt kolm kuud enne konverentsi toimumist.

Artikkel 63

Teatamine

Lisaks artiklites 61 ja 62 sätestatud teadetele ja teadaannetele teatab ÜRO peasekretär kõikidele artiklis 52 osutatud riikidele:

- a) allakirjutamisest, ratifitseerimisest, vastuvõtmisest, kinnitamisest ja ühinemisest artikli 52 alusel;
- b) käesoleva konventsiooni jõustumise kuupäeva vastavalt artiklile 53;

Käesoleva tõenduseks on alla kirjutanud selleks vastavalt volitatuina käesolevale konventsioonile alla kirjutanud.

Sõlmitud tuhande üheksasaja seitsmekümne viienda aasta novembrikuu neljateistkümnendal päeval Genfis ühes eksemplaris inglise, prantsuse ja vene keeles, kusjuures kõik kolm teksti on võrdselt ehtsad.

- c) denonsseerimisest artikli 54 alusel;
- d) käesoleva konventsiooni kehtivuse lõppemisest artikli 55 alusel;
- e) reservatsioonist artikli 58 alusel.

Artikkel 64

Teksti ehtsus

Pärast 31. detsembrist 1976 deponeeritakse käesoleva konventsiooni originaal ÜRO peasekretäri juurde, kes saadab tõestatud koopiaid igale lepinguosalisele ja artikli 52 lõikes 1 osutatud riikidele, kes ei ole lepinguosaliselised.

1. LISA

TIR-MÄRKMIKU NÄIDIS

TIR-märkmik on trükitud prantsuse keeles, välja arvatud esikaane väliskül, mille tekst on trükitud ka inglise keeles. Prantsuse keeles esikaane siseküljele trükitud "TIR-märkmiku kasutamise eeskiri" on trükitud inglise keeles ka tagakaane siseküljele.

(Rahvusvahelise organisatsiooni nimi)

TIR-MÄRKMIK (*)

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au inclus
Kehtib kauba tollijärevalve alla võtmiseks lähtetolliasutuses kuni (kaasa arvatud)

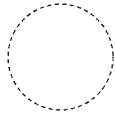
2. Délivré par
Välja andnud

(Nom de l'association émettrice / Väljaandnud ühingu nimi)

3. Titulaire
Valdaja

(Nom, adresse, pays / Nimi, aadress, riik)

4. Signature du délégué de l'association
émettrice
et cachet de cette association :
Väljaandnud ühingu volitatud ametniku allkiri
ja selle ühingu tempel:



5. Signature du secrétaire
de l'organisme international :
Rahvusvahelise organisatsiooni sekretäri allkiri:

(À remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / Täidab märkmiku valdaja enne kasutamist)

6. Pays de départ
Lähteriik

7. Pays de destination
Sihtriik /-riigid (*)

8. Numéro(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (*)
Sõiduki(te) registreerimisnumber /-numbrid (*)

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (numéro et date) (*)
Sõiduki(te) TIR-tunnistus(ed) (nr ja kuupäev) (*)

10. Numéro(s) d'identification du (des) conteneur(s) (*)
Konteineri(te) identifitseerimisnumber /-numbrid (*)

11. Observations diverses
Märkused

12. Signature du titulaire du carnet :
Märkmiku valdaja allkiri:

(*) Biffer la mention inutile.
Mittevajalik läbi kriipsutada.

* Voir annexe 1 de la convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations unies pour l'Europe.

* Vt ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni raames välja töötatud 1975. aasta TIR-konventsiooni.

RÈGLES RELATIVES À L'UTILISATION DU CARNET TIR

A. Généralités

1. **Émission** : Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. **Langue**: Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont également imprimées en anglais; les règles relatives à l'utilisation du carnet TIR sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
3. **Validité**: Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement de l'opération TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture et rubrique 4 des volets).
4. **Nombre de carnets**: Il pourra être établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules [voir également la règle 10 sous d) ci-dessous].
5. **Nombre de bureaux de douane de départ et de destination** : Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais, sauf autorisation :
 - a) les bureaux de douane de départ devront être situés dans le même pays;
 - b) les bureaux de douane de destination ne pourront pas être situés dans plus de deux pays;
 - c) le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre [voir également la règle 10 sous e) ci-dessous].
6. **Nombre de feuillets**: Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 3 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ ou de destination supplémentaire, 2 autres feuillets, respectivement 3 autres feuillets, seront nécessaires; en outre, il faudra ajouter 2 feuillets si les bureaux de douane de destination sont situés dans deux pays différents.
7. **Présentation aux bureaux de douane**: Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 19).

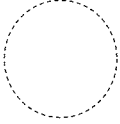
B. Manière de remplir le carnet TIR

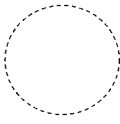
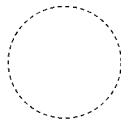
8. **Grattage, surcharge**: Le carnet TIR ne comportera ni grattage ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
9. **Indication relative à l'immatriculation** : Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du numéro d'immatriculation, le numéro d'identification ou de fabrication.
10. **Manifeste**:
 - a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
 - b) Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou photocopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.
 - c) Lorsqu'il n'y a pas assez d'espace pour inscrire sur le manifeste toutes les marchandises transportées, des feuilles-annexes, du même modèle que le manifeste, ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes:
 - i) nombre des feuilles-annexes (case 10),
 - ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles-annexes (cases 11 à 13).
 - d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du numéro d'immatriculation du véhicule ou du numéro d'identification du conteneur (rubrique 11 du manifeste).
 - e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.
11. **Listes de colisage, photos, plans, etc.** : Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture du carnet. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 10 de tous les volets.
12. **Signature**: Tous les volets (rubriques 16 et 17) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

C. Incidents ou accidents

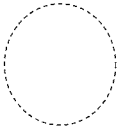
13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.
14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. Ladite autorité établira le procès-verbal de constat. À moins que le carnet ne porte la mention « marchandises pondéreuses ou volumineuses », le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scelléments douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.
15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.
16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.
17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre le modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de procès-verbaux de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.

TIR-MÄRKMIKU LÕIGEND nr 1 (paaritudnumbrilised leheküljed, valged)

1. Aktsepteeritud tolliasutus (koht) 2. Numbriga 3. Kinnitatud tollitõkendid või identifitseerimismärgid 4. <input type="checkbox"/> Tollitõkendid või identifitseerimismärgid rikkumata 5. Mitmesugust (ettenähtud teekond, tolliasutus, kus veos tuleb esitada jne)	6. Tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel 
---	--

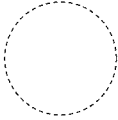
KVIITUNG nr 1		1. TIR-MÄRKMIK	
2. Lähtetolliasutus(ed) 1. 2. 3.		3. Välja andnud (väljaandnud ühingu nimi)	
Ametlikuks kasutamiseks		4. Kehtib kauba tollijärelevalve alla võtmiseks lähtetolliasutuses kuni (kaasa arvatud)	
8. Sõiduki(te) registreerimisnumber /-numbrid		5. Märkmiku valdaja (nimi, aadress ja riik)	
9. Sõiduki(te) TIR-tunnistus(ed) (nr ja kuupäev)		6. Lähteriik	7. Sihtriik /-riigid
KAUBAMANIFEST		10. Kaubamanifestile lisatud dokumendid	
11. a) Koormaruum(id) või konteiner(id) b) Pakendite või kaubaartiklite märgistus ja numbrid	12. Pakendite või kaubaartiklite arv ja liik; kauba kirjeldus	13. Brutomass (kg)	18. Kinnitatud tollitõkendid või identifitseerimismärgid (arv, tunnused)
14. Kaubamanifestile märgitud pakendite koguarv. Sihtkoht:	Arv	15. Kinnitan, et punktides 1–14 esitatud andmed on õiged ja täielikud	19. Lähtetolliasutus, tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel 
1. Tolliasutus		16. Koht ja kuupäev	
2. Tolliasutus		17. Valdaja või esindaja allkiri	
3. Tolliasutus			
20. Kinnitus kauba tollijärelevalve alla võtmise kohta (lähte- või saabumisahtetolliasutus)			
<input type="checkbox"/> 21. Tollitõkendid või identifitseerimismärgid rikkumata	22. Transiidi tähtaeg		
23. Registreeritud tolliasutuses (koht)	numbriga		
24. Mitmesugust (ettenähtud teekond; tolliasutus, kus veos tuleb esitada jne)			
25. Tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel 			

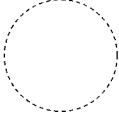
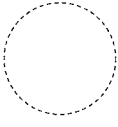
TIR-MÄRKMIKU LÕIGEND nr 2 (paarisnumbrilised leheküljed, rohelised)

<p>1. Saabumist kinnitab tolliasutus (koht)</p> <p>2. <input type="checkbox"/> Tollitõkendid või identifitseerimismärgid rikkumata</p> <p>3. Maha laaditud pakendit või kaubaartiklit (vastavalt kaubamanifestile)</p> <p>4. Kinnitatud uued tollitõkendid</p> <p>5. Mahalaadimistingimused (kui on)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>6. Tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel</p> 
--	--

<h2>KVIITUNG nr 2</h2> <p>2. Lähtetolliasutus(ed)</p> <p>1. 2.</p> <p>3.</p> <p>Ametlikuks kasutamiseks</p> <p>8. Sõiduki(te) registreerimisnumber /-numbrid</p> <p>9. Sõiduki(te) TIR-tunnistus(ed) (nr ja kuupäev)</p>	<h2>1. TIR-MÄRKMIK</h2> <p>3. Välja andnud (väljaandnud ühingu nimi)</p> <p>4. Kehtib kauba tollijärelevalve alla võtmiseks lähtetolliasutuses kuni (kaasa arvatud)</p> <p>5. Märkmiku valdaja (nimi, aadress ja riik)</p> <p>6. Lähteriik</p> <p>7. Sihtriik /-riigid</p> <p>10. Kaubamanifestile lisatud dokumendid</p>
---	---

<h2>KAUBAMANIFEST</h2> <p>11. a) Koormaruum(id) või konteiner(id)</p> <p>b) Pakendite või kaubaartiklite märgistus ja numbrid</p>	<p>12. Pakendite või kaubaartiklite arv ja liik; kauba kirjeldus</p>	<p>13. Brutomass (kg)</p>	<p>18. Kinnitatud tollitõkendid või identifitseerimismärgid (arv, märgistus)</p>
---	--	---------------------------	--

<p>14. Kaubamanifestile märgitud pakendite koguarv. Sihtkoht:</p> <p>1. Tolliasutus</p> <p>2. Tolliasutus</p> <p>3. Tolliasutus</p>	<p>Arv</p>	<p>15. Kinnitan, et punktides 1–14 esitatud andmed on õiged ja täielikud</p> <p>16. Koht ja kuupäev</p> <p>17. Valdaja või esindaja allkiri</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>19. Lähtetolliasutus, tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel</p> 
---	------------	---	---

<p>20. Kinnitus kauba tollijärelevalve alla võtmise kohta (lähte- või saabumisvahetolliasutus)</p> <p><input type="checkbox"/> 21. Tollitõkendid või identifitseerimismärgid rikkumata</p> <p>23. Registreeritud tolliasutuses (koht)</p> <p>24. Mitmesugust (ettenähtud teekond; tolliasutus, kus veos tuleb esitada jne)</p> <p>25. Tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel</p> 	<p>22. Transiidi tähtaeg numbriga</p> <p>26. Mahalaadimiskinnitus (väljumisvahetolliasutus või sihttolliasutus)</p> <p><input type="checkbox"/> 27. Tollitõkendid või identifitseerimismärgid rikkumata</p> <p>28. Mahalaaditud pakendite arv</p> <p>29. Mahalaadimistingimused (kui on)</p> <p>30. Tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel</p> 
--	--


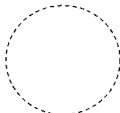
TIR-MÄRKMIK nr

**KVIITUNG,
MIS ON ETTE NÄHTUD ÜKSNES
sihttolliasutusele**

KVIITUNG nr 2 (roosa)		1. TIR-MÄRKMIK	
2. Lähetolliasutus(ed) 1. 2. 3. Ametlikuks kasutamiseks		3. Välja andnud (väljaandnud ühingu nimi)	
8. Sõiduki(te) registreerimisnumber /-numbrid 9. Sõiduki(te) TIR-tunnistus(ed) (nr ja kuupäev)		4. Kehtib kauba tollijärevalve alla võtmiseks lähetolliasutuses kuni (kaasa arvatud)	
		5. Märkmiku valdaja (nimi, aadress ja riik)	
KAUBAMANIFEST		6. Lähtriik	7. Sihtriik /-riigid
		10. Kaubamanifestile lisatud dokumendid	
11. a) Koormaruum(id) või konteiner(id) b) Pakendite või kaubaartiklite märgistus ja numbrid	12. Pakendite või kaubaartiklite arv ja liik; kauba kirjeldus	13. Brutomass (kg)	18. Kinnitatud tollitõkendid või identifitseerimismärgid (arv, tunnused)
14. Kaubamanifestile märgitud pakendite koguarv. 'Sihtkoht:	Arv	15. Kinnitan, et punktides 1–14 esitatud andmed on õiged ja täielikud	19. Lähetolliasutus, tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel
1. Tolliasutus		16. Koht ja kuupäev	
2. Tolliasutus		17. Valdaja või esindaja allkiri	
3. Tolliasutus		
20. Kinnitus kauba tollijärevalve alla võtmise kohta (lähte- või saabumisvahetolliasutus)		26. Mahalaadimiskinnitus (väljumisvahetolliasutus või sihtolliasutus)	
<input type="checkbox"/> 21. Tollitõkendid või identifitseerimismärgid rikkumata	22. Transiidi tähtaeg		<input type="checkbox"/> 27. Tollitõkendid või identifitseerimismärgid rikkumata
23. Registreeritud tolliasutuses (koht) numbriga		28. Mahalaaditud pakendite arv	
24. Mitmesugust (ettenähtud teekond; tolliasutus, kus veos tuleb esitada jne)		29. Mahalaadimistingimused (kui on)	
25. Tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel 		30. Tolliametniku allkiri ja tolliasutuse kuupäevatempel 	

Aktiliht (kollane)

Koostatud vastavalt TIR-konventsiooni artiklile 25
(Vt ka TIR-märkmiku kasutamise eeskirja punktid 13–17)

1. Lähtetolliasutus(ed)		2. TIR-MÄRKMIK 	
		3. Välja andnud	
4. Sõiduki(te) registreerimisnumber /-numbrid Konteineri(te) identifitseerimisnumber /-numbrid		5. Märkmiku valdaja	
6. Tollitõkend(id) on avamata/avatud		rikkumata <input type="checkbox"/>	rikutud <input type="checkbox"/>
7. Koormaruum(id) või konteiner(id) on		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. <input type="checkbox"/> Kauba puudumist ei täheldatud <input type="checkbox"/> Punktides 11–13 märgitud kaubad puuduvad (M) või on hävinud (D), nagu on märgitud veerus 12			
10. a) Koormaruum(id) või konteiner(id) b) Pakendite või kaubaartiklite märgistus ja numbrid	11. Pakendite või kaubaartiklite arv ja liik; kauba kirjeldus	12. M või D	13. Märkused (andmed puuduva või hävinud koguse kohta)
14. Õnnetusjuhtumi kuupäev, koht ja asjaolud			
15. TIR-märkmiku alusel toimuva veo jätkamiseks võetud meetmed <input type="checkbox"/> uute tollitõkendite kinnitamine: arv kirjeldus <input type="checkbox"/> veose ümberlaadimine (vt punkti 16) <input type="checkbox"/> muud			
16. Kui kaup on ümber laaditud: asendava sõiduki(te)/konteineri(te) kirjeldus			
	Registreerimisnumber	Heaks kiidetud Jah	TIR-tunnistuse nr
a) sõiduk	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> /
	Identifitseerimisnumber		
b) konteiner	<input type="checkbox"/> /
	<input type="checkbox"/> /
17. Käesoleva aktilehe koostanud asutus		18. Järgmise tolliasutuse kinnitus, kuhu TIR-veol jõuti	
..... Koht/Kuupäev/Tempel	 Allkiri	
..... Allkiri	 	

TIR-MÄRKMIKU KASUTAMISE EESKIRI

A. Üldine

- Väljastamine:** TIR-märkmiku võib väljastada kas lähteriigis või riigis, kus on selle valdaja elu- või asukoht.
- Keel:** TIR-märkmik trükitakse prantsuse keeles, välja arvatud esikaane välisküljel, mille tekst on trükitud ka inglise keeles; käesolev leheküljel on tõlge prantsuse keeles kaane siseküljele trükitud "TIR-märkmiku kasutamise eeskirjast". Lisada võib ka trükitud teksti tõlkega lisalehti.
- Kehtivus:** TIR-märkmik kehtib kuni TIR-veo lõpetamiseni sihttolliasutuses, tingimusel et tollikontrolli alla võtmine toimus lähtetolliasutuses väljastanud ühingu määratud tähtaja jooksul (esikaane välisküljel punkt 1 ja kviitungitel punkt 4).
- Märkmike arv:** Autorongi (ühendatud sõidukid) või ühele sõidukile või autorongile laaditud mitme konteineri puhul on vajalik ainult üks TIR-märkmik (vt eeskirja punkt 10 d).
- Lähte- ja sihttolliasutuste arv:** TIR-märkmiku alusel toimuva veoga võib olla seotud mitu lähte- ja sihttolliasutust, kuid kui ei ole teist lubatud:
 - peab lähtetolliasutus asuma ühes riigis;
 - ei tohi sihttolliasutused asuda rohkem kui kahes riigis;
 - ei tohi lähte- ja sihttolliasutusi olla rohkem kui neli (vt ka eeskirja punkt 10 e).
- Vormide arv:** Kui lähtetolliasutusi ja sihttolliasutusi on ainult üks, peab TIR-märkmik sisaldama vähemalt kahte lehte lähteriigi jaoks, kolme lehte sihtriigi jaoks ja kahte lehte iga läbitava riigi jaoks. Iga täiendava lähtetolliasutuse jaoks on vaja täiendavalt kahte lehte ja iga täiendava sihttolliasutuse jaoks on vaja täiendavalt kolme lehte; lisaks on vaja veel kahte lehte, kui sihttolliasutused asuvad kahes riigis.
- TIR-märkmiku esitamine tolliasutustes:** TIR-märkmik esitatakse koos sõidukiga, autorongiga või konteineri(te)ga igas lähte-, piiri- ja sihttolliasutuses. Viimases lähtetolliasutuses tolliametnik kirjutab alla ja lisab kuupäevatempli punkti 19 alla kõikidele kviitungitele, mida kasutatakse ülejäänud veo ajal.

B. TIR-märkmiku täitmine

- Kustutamine, ülekirjutamine:** TIR-märkmikusse tehtud kandeid ei tohi kustutada või üle kirjutada. Parandused tehakse kriipsutades läbi ebaõiged andmed ja lisades vajalikud andmed. Iga paranduse puhul lisab paranduse teinud isik oma nimetähed ja toll kinnitab selle.
- Registreerimisega seotud teave:** Kui siseriiklikud õigusaktid ei näe ette haagiste ja poolhaagiste registreerimist, tuleb registreerimisnumbri asemel märkida identifitseerimis- või tootjanumber.
- Kaubamanifest:**
 - Kaubamanifest täidetakse lähteriigi keeles, kui toll ei luba kasutada muud keelt. Läbitavate riikide tollil on õigus nõuda selle tõlkimist oma keelde. Selleks et vältida sellest nõudest tulenevaid võimalikke viivitusi, soovitatakse veoettevõtjatel anda sõidukijuhile vajalik tõlge.
 - Kaubamanifestil olev teave tuleb trükkida või kopeerida nii, et see oleks kõikidel lehtedel loetav. Toll ei aktsepteeri loetamatuid lehti.
 - Kui kaubamanifestil ei ole kogu veetava kauba märkimiseks piisavalt ruumi, võib kviitungile lisada kaubamanifestile vastavalt koostatud lisalehed või äridokumendid, mis sisaldavad kogu kaubamanifestil nõutava teabe. Sel juhul peavad kõigil kviitungitel olema järgmised andmed:
 - lisalehtede arv (lahter 10),
 - pakendite või kaubaartiklite arv ja lisalehtedel loetletud kaupade kogubrutomass (lahtrid 11–13).
 - Kui TIR-märkmik hõlmab autorongi või mitut konteinerit, märgitakse iga sõiduki või iga konteineri sisu kaubamanifestil eraldi. Enne seda teavet märgitakse sõiduki registreerimisnumber või konteineri identifitseerimisnumber (manifesti punkt 11).
 - Mitme lähte- ja sihttolliasutuse puhul eraldatakse kaubamanifestil üksikest selgelt igas tolliasutuses tollikontrolli alla võetud või võetava kauba seotud kanded.
- Pakkelehed, fotod, kavandid jne:** Kui toll nõuab selliseid dokumente raske või suuremahulise kauba identifitseerimiseks, peab toll need kinnitama ja dokumendid lisatakse märkmiku esikaane siseküljele. Lisaks sellele viidatakse nendele dokumentidele kõikide kviitungite lahtris 10.
- Allkiri:** Kõikidel kviitungitel peab olema kuupäev ja TIR-märkmiku valdaja või esindaja allkiri (punktid 16 ja 17).

C. Vahejuhtumid või õnnetusjuhtumid

- Kui veo ajal toimunud õnnetusjuhtumi tagajärjel rikutakse tollitõkend või kaup hävib või kahjustub, võtab veoettevõtja viivitamata ühendust lähima tolliasutusega või selle puudumisel selle riigi muu pädeva asutusega, kus ta hetkel viibib. Asjaomased asutused koostavad võimalikult kiiresti TIR-märkmiku aktilehe.
- Õnnetusjuhtumi korral, mille tõttu on vajalik veose ümberlaadimine ühelt sõidukilt teisele, võib see toimuda üksnes ühe eeskirja punktis 13 mainitud asutuse esindaja juuresolekul. Nimetatud asutus koostab aktilehe. Kui märkmikus ei ole märgend "Rasked või suuremahulised kaubad", peab asendussõiduk või -konteiner olema heaks kiidetud tollitõkendiga kaubaveoks. Lisaks sellele varustatakse see tollitõkendiga ning aktilehele tehakse märgend kinnitatud tollitõkendi kohta. Kui siiski ei ole võimalik saada heakskiidetud sõidukit või konteinerit, võib kaubad ümber laadida heakskiitmata sõidukile või konteinerisse, tingimusel et see tagab piisava kaitse. Viimasel juhul peavad järgnevalt läbitavate riikide tolliasutused otsustama, kas ka nemad lubavad veo jätkamist TIR-märkmiku alusel nimetatud sõidukis või konteineris.
- Otse ohu korral, mis nõuab kogu või osa kauba viivitamatut mahalaadimist, võib veoettevõtja tegutseda omal algatusel ilma eeskirja punktis 13 mainitud asutuse juuresolekut palumata või ootamata. Sellisel juhul peab ta esitama tõendid selle kohta, et selline tegutsemine oli sõiduki või konteineri või veose huvides ning niipea, kui ta on võtnud õnnetusjuhtumist tingitud ennetavad meetmed, teatama sellest eeskirja punktis 13 mainitud asutusele, et see saaks kontrollida fakte ja veost, kinnitada sõidukile või konteinerile tollitõkendi ning koostada aktilehe.
- Aktileht peab olema TIR-märkmikus kuni sihttolliasutusse jõudmiseni.
- Lisaks TIR-märkmikus olevale näidismvormile soovitatakse ühingutel anda veoettevõtjatele transiitriigi keeles või keeltes trükitud aktilehe vormid.

2. LISA

**EESKIRI TEHNILISTE TINGIMUSTE KOHTA, MIDA KOHALDATAKSE MAANTEESÕIDUKITE SUHTES
AKTSEPTERIMISEL RAHVUSVAHELISEKS TOLLITÕKENDIGA VEOKS**

Artikkel 1

Peamised põhimõtted

Rahvusvaheliseks tollitõkendiga veoks võib heaks kiita üksnes need sõidukid, mille veoseruumid on ehitatud ja varustatud nii, et:

- a) nende tollitõkendiga suletud osat ei saa kaupu välja võtta ega juurde panna ilma avamisjärgi jätmata või tollitõkendit rikkumata;
- b) tollitõkendeid on võimalik kinnitada lihtsalt ja tõhusalt;
- c) need ei sisalda peidikuid, kuhu saaks kaupu peita;
- d) kõik veoseruumid on tolliläbivaatuseks kergesti ligipääsetavad.

Artikkel 2

Veoseruumide ehitus

1. Käesoleva eeskirja artikli 1 nõuete täitmiseks:

- a) ühendatakse veoseruumide koostelemendid (seinad, põrand, ukсед, katus, püsttalad, raamid, risttalad jne) kas seadiste abil, mida ei saa eemaldada või asendada väljastpoolt ilma avamisjärgi jätmata või meetodite abil, mille tulemusel saadakse tarind, mida ei saa muuta jälgi jätmata. Kui seinad, põrand, ukсед ja katus koosnevad mitmest osast, peavad need vastama samadele nõuetele ja olema piisavalt tugevad;
- b) peavad ukсед ja kõik muud sulgemissüsteemid (sealhulgas sulgemiskraanid, luugid, äärikud jm) olema varustatud seadisega, millele saaks kinnitada tollitõkendi. Nimetatud seadis peab olema selline, et seda ei saa eemaldada ega asendada väljastpoolt ilma jälgi jätmata ning et ust

või sulgurit ei saaks avada ilma tollitõkendit rikkumata. Viimati nimetatut peab olema kaitstud asjakohasel viisil. Avatavad katused on lubatud;

- c) tuleb ventilatsiooni- ja drenaažiavad varustada seadisega, mis takistab juurdepääsu veoseruumi sisemusse. Nimetatud seadis peab olema selline, et seda ei saa eemaldada ega asendada väljastpoolt ilma jälgi jätmata.
2. Olenemata käesoleva eeskirja artikli 1 punkti c sätetest on lubatud sellised veoseruumi koostelemendid, mis praktilistel põhjustel sisaldavad tühikuid (näiteks kahekordse seinavaheosad). Selleks et nimetatud ruume ei saaks kasutada kaupade peitmiseks:
- i) tuleb veoseruumi sisevooderdis, kui see katab kogu seinapõrandast laeni, või muudel juhtudel, kui sisevooderdise ja välisseina vaheline ruum on suletud, paigaldada nii, et seda ei saaks eemaldada ja asendada väljastpoolt ilma jälgi jätmata,
 - ii) tuleb teha kindlaks, kui vooderdis ei kata tervet seinatäies kõrguses ning vooderdise ja välisseina vaheline ruum ei ole täielikult suletud ning kõikidel muudel juhtudel, kui veoseruum sisaldab tühikuid, et sellised ruumid oleks võimalikult väikesed ja tolliläbivaatuseks kergesti ligipääsetavad.
3. Katuseaknad on lubatud tingimusel, et need on tehtud piisavalt tugevatest materjalidest ja et neid ei saa eemaldada või asendada väljastpoolt ilma jälgi jätmata. Sellest olenemata on lubatud kasutada klaasi, kuid sel juhul tuleb katuseaknale paigaldada tugev metallvõrestik, mida ei saa väljastpoolt eemaldada; võresilma läbimõõt ei tohi ületada 10 mm.
4. Tehnilistel eesmärkidel (nagu näiteks määrimine, hooldus ja liivapuisetekasti täitmine) põrandasse tehtud avad on lubatud üksnes tingimusel, et need on varustatud kaanega, mida saab kinnitada nii, et veoseruumi ei ole võimalik väljastpoolt pääseda.

Artikkel 3

Tentsõidukid

1. Tentsõidukite kohta kehtivad käesoleva eeskirja artiklite 1 ja 2 sätted vastavate erisustega. Lisaks sellele peavad need sõidukid vastama käesoleva artikli sätetele.

2. Tent on kas tugevast presendist või plastik- või kummikattega kangast, mis on piisavalt tugev ja venimatu. Tent peab olema heas korras ja paigaldatud nii, et pärast sulgemisseadise kinnitamist ei ole võimalik pääseda veoseruumi ilma jälgi jätmata.

3. Kui tent koosneb mitmest tükist, tuleb nende servad voltida üksteise vahele ja õmmelda kokku kahe, teineteisest vähemalt 15 mm kaugusel asuva õmblusega. Õmblused tuleb teha vastavalt käesoleva eeskirja joonisele 1; kui tendi teatavate osade (nagu näiteks klapid ja tugevdatud nurgad) puhul ei ole siiski võimalik neid nimetatud viisil ühendada, piisab pealmise osa tagasikeeramisest ja õmblusest vastavalt käesolevale eeskirjale lisatud joonisele 2 või 2a. Üks õmblus on näha üksnes seestpoolt ja selle õmbluse jaoks kasutatud niidi värv peab selgelt erinema tendi enda värvist ja teise õmbluse jaoks kasutatud niidi värvist. Kõik õmblused peavad olema tehtud masinaga.

4. Kui tent on plastikkattega kangast ja koosneb mitmest tükist, võib need tükid omavahel ühendada kokkusulatamise teel vastavalt käesolevale eeskirjale lisatud joonisele 3. Ühe tüki serv peab katma teise serva vähemalt 15 mm ulatuses. Tükid sulatatakse kokku kogu selles laiuses. Tendi välis-serv kaetakse vähemalt 7 mm laiuse plastikribaga, mis kinnitatakse samuti kokkusulatamise teel. Plastikribale ja sellest mõlemale poole jäävale 3 mm laiusele tendiosale kantakse ühtne ja selge reljeefmuster. Kokkusulatamine peab olema tehtud nii, et tükke ei oleks jälgi jätmata võimalik eraldada ja uuesti ühendada.

5. Parandusi tehakse käesolevale eeskirjale lisatud joonisel 4 näidatud viisil; servad volditakse üksteise vahele ja õmmeldakse kokku kahe nähtava õmblusega, mille vahe on vähemalt 15 mm; seestpoolt nähtava niidi värv peab selgelt erinema väljastpoolt nähtava niidi värvist ja tendi enda värvist; kõik õmblused peavad olema tehtud masinaga. Kui serva lähedalt vigastatud tenti parandatakse paigaga, võib õmbluse teha ka vastavalt käesoleva artikli lõikele 3 ja käesolevale määrusele lisatud joonisele 1. Plastikkattega kangast võib parandada käesoleva artikli lõikes 4 kirjeldatud viisil, kuid sel juhul tuleb plastikriba kinnitada tendi mõlemale poolele ja paik asetatakse sissepoole.

6. a) Tent kinnitatakse sõidukile täpselt vastavalt käesoleva eeskirja artikli 1 punktides a ja b sätestatud tingimustele. Tendi kinnitamiseks kasutatakse:

i) sõiduki külge kinnitatud metallrõngaid,

ii) tendi servas olevaid aasasid,

iii) kinnitusvahendit, mis läheb läbi rõngaste ja üle tendi ning on täies pikkuses väljastpoolt nähtav.

Tent peab ulatuma üle sõiduki jääkade osade vähemalt 250 mm laiuselt kinnitusrõngaste keskelt mõõdetuna, kui sõiduki konstruktsioon ei ole selline, et on takistatud ligipääs veoseruumile.

b) Kui tendi serv kinnitatakse püsivalt sõiduki külge, peab ühendus olema katkematu ja tehtud tugevate seadiste abil.

7. Tenti toetab vastav pealisehitus (püsttalad, seinad, kaared, liistud jne).

8. Rõngaste ja aasade vahe ei tohi ületada 200 mm. Aasad peavad olema tugevdatud.

9. Kasutatakse järgmisi kinnitusvahendeid:

a) terastross, mille läbimõõt on vähemalt 3 mm;

b) kanepi- või sisalikõis, mille läbimõõt on vähemalt 8 mm ja mis on kaetud venimatu läbipaistva plastikestaga.

Terastross võib olla kaetud venimatu läbipaistva plastikestaga.

10. Kõik trossid ja kõied peavad olema ühes tükis ning mõlemas otsas peab olema karastatud metallotsik. Iga metallotsiku kinnitil peab olema trossi või kõit läbiv õõnesneet, millest pannakse läbi tollitõkendi nõör või riba. Tross või kõis peab olema nähtav mõlemal pool õõnesneeti tagamaks, et tross või kõis on ühes tükis (vt käesolevale eeskirjale lisatud joonist 5).

11. Peale- ja mahalaadimiseks kasutatavad avade juures peavad kaks tendi serva teineteisest piisavalt üle ulatuma. Nende kinnitamiseks kasutatakse:

a) vastavalt käesoleva artikli lõigetele 3 ja 4 õmmeldud või kokkusulatatud klappe;

b) käesoleva artikli lõike 8 tingimustele vastavaid rõngaid ja aasasid;

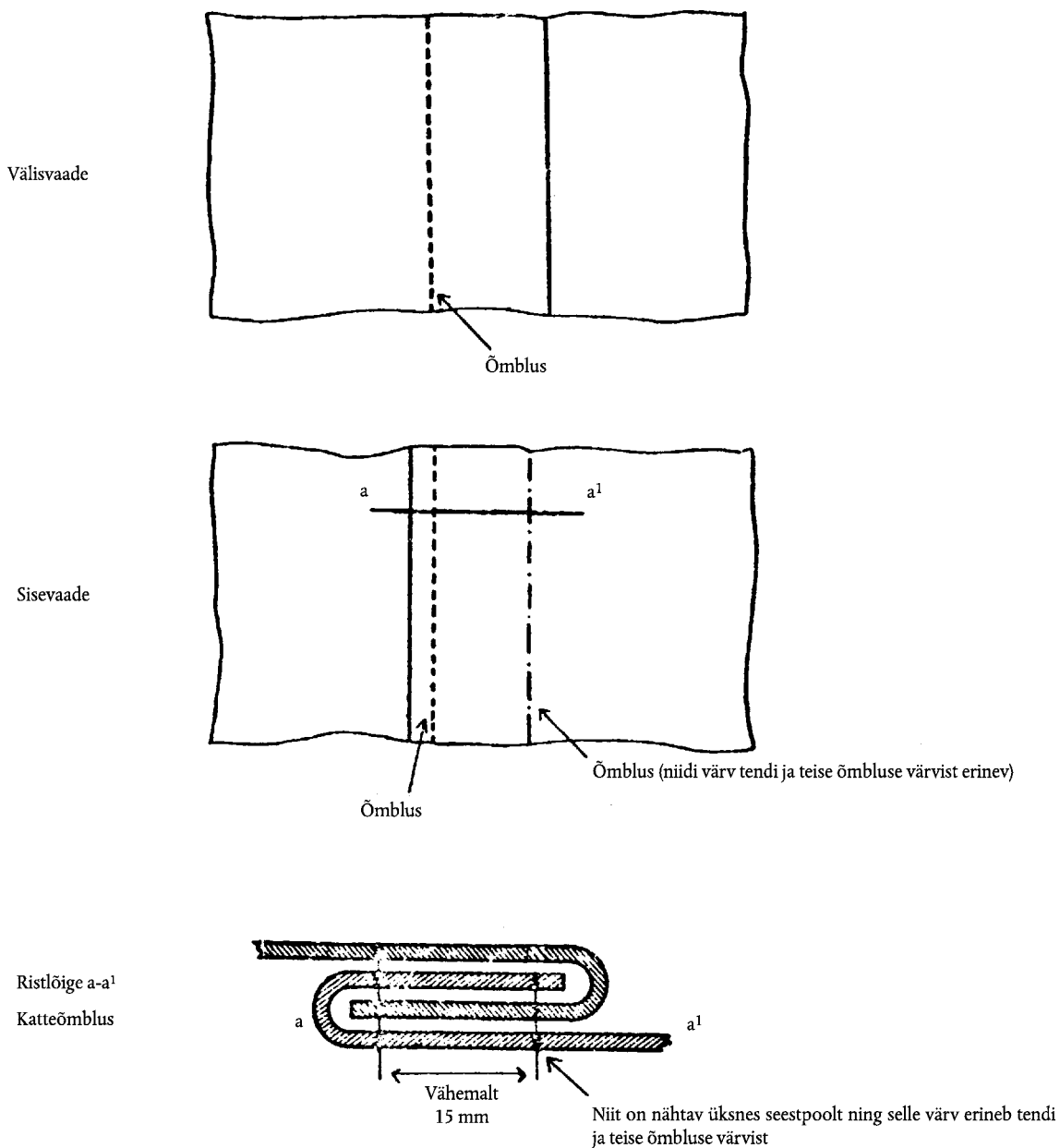
c) vastavast materjalist valmistatud venimatut ühes tükis rihma, mille laius on vähemalt 20 mm ja paksus 3 mm ning mis läheb läbi rõngaste

ja hoiab koos tendi kaks serva ja klapi; rihm tuleb kinnitada tendi sise-
poolele ja varustada aasaga, kuhu kinnitatakse käesoleva artikli lõi-
kes 9 nimetatud tross või köis.

Kui kasutatakse eriseadist, nagu näiteks tõkkeplaat, mis takistab ligipääsu
veosruumile ilma jälgi jätmata, ei ole klapp vajalik.

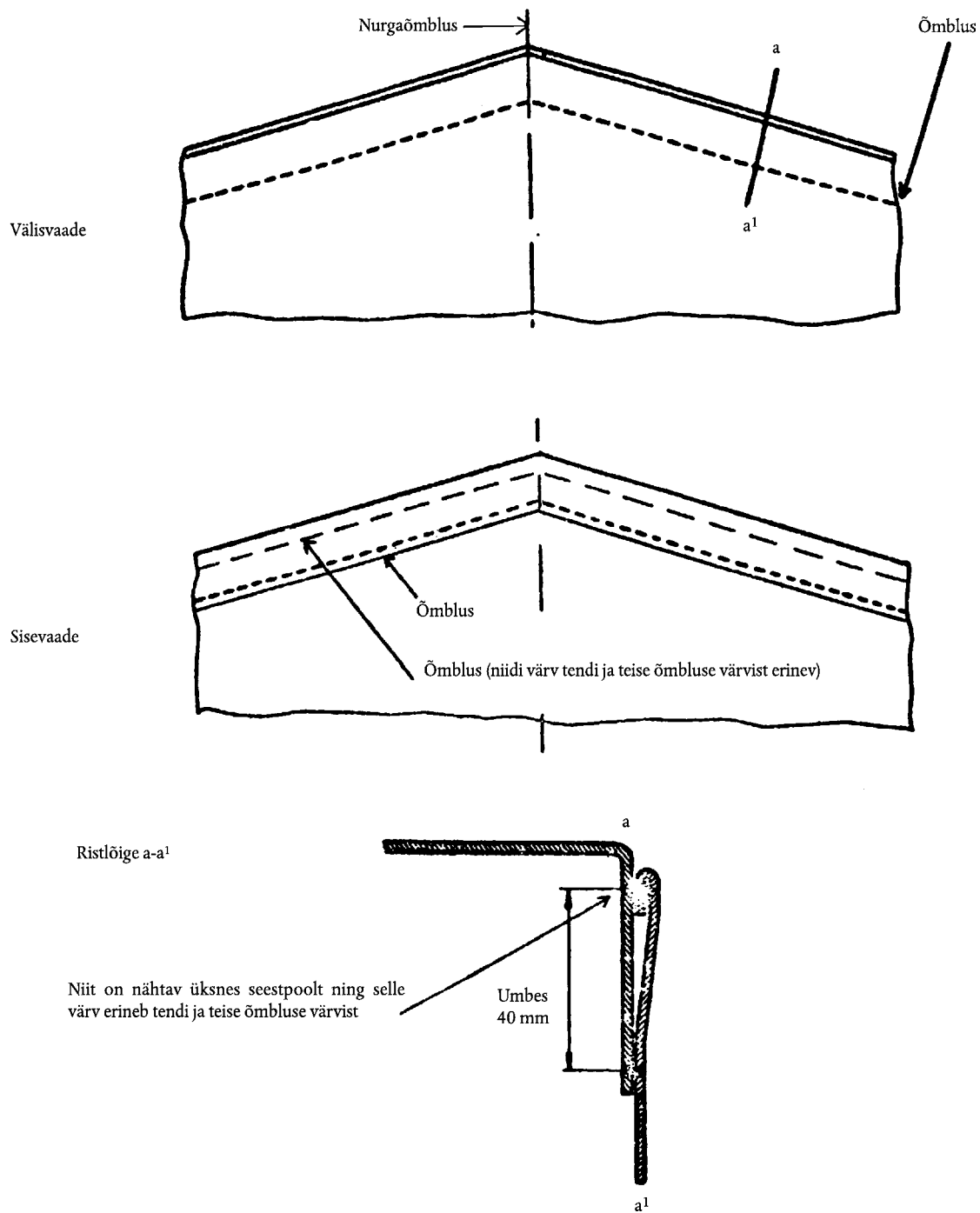
Joonis 1

Mitmest kokkuõmmeldud tükist valmistatud tent



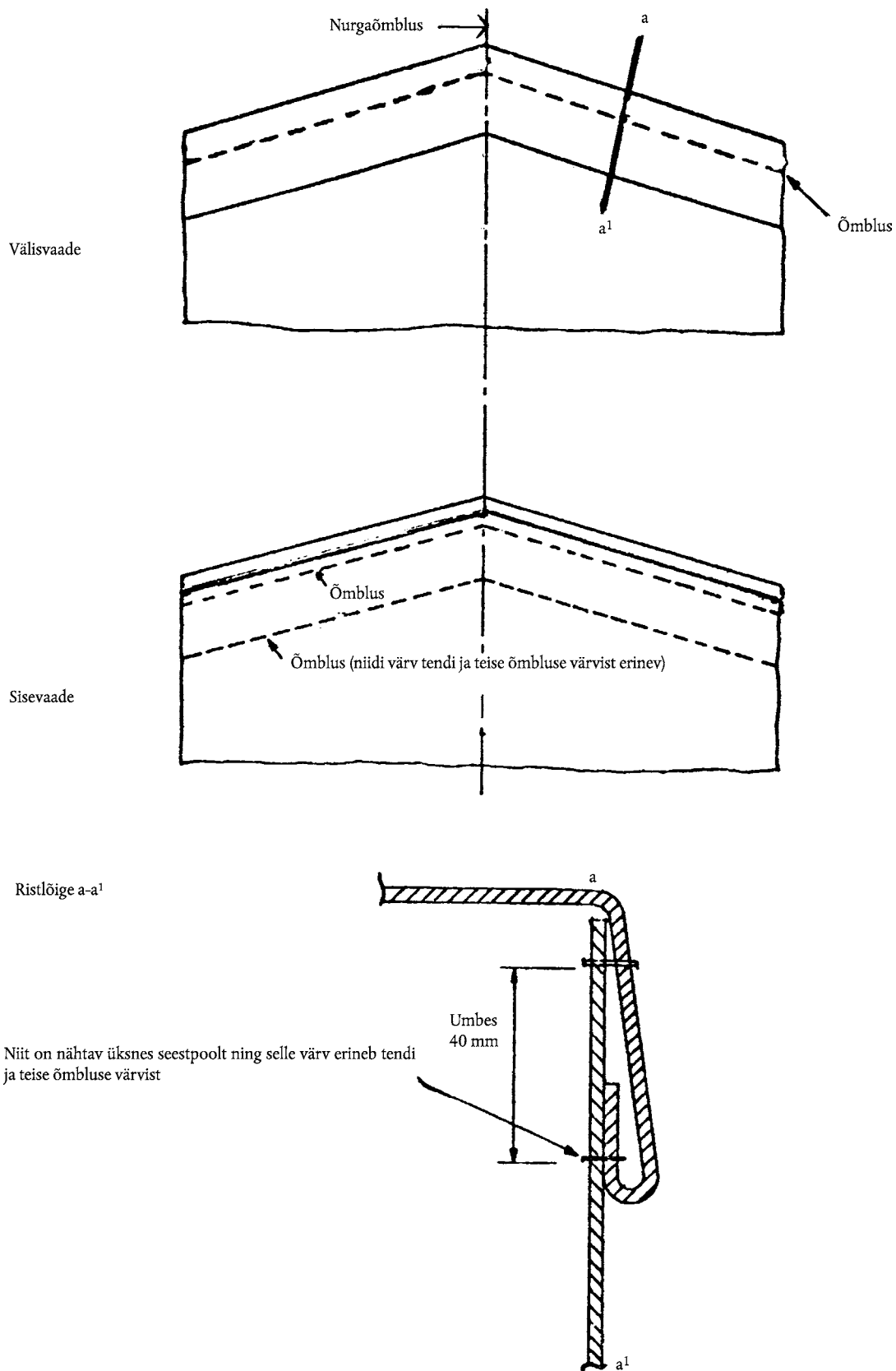
Joonis 2

Mitmest kokkuõmmeldud tükist valmistatud tent



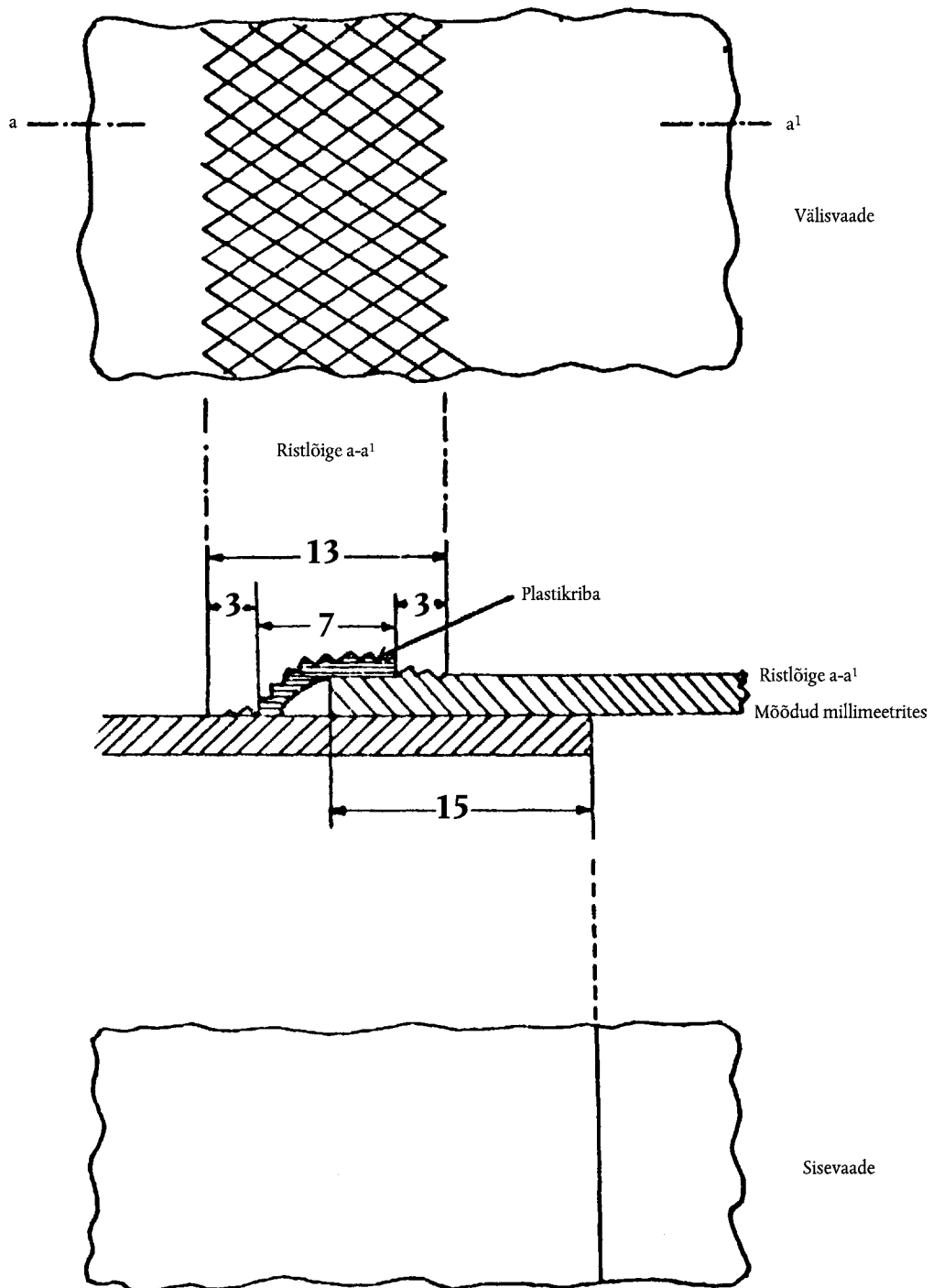
Joonis 2 a

Mitmest kokkuõmmeldud tükist valmistatud tent



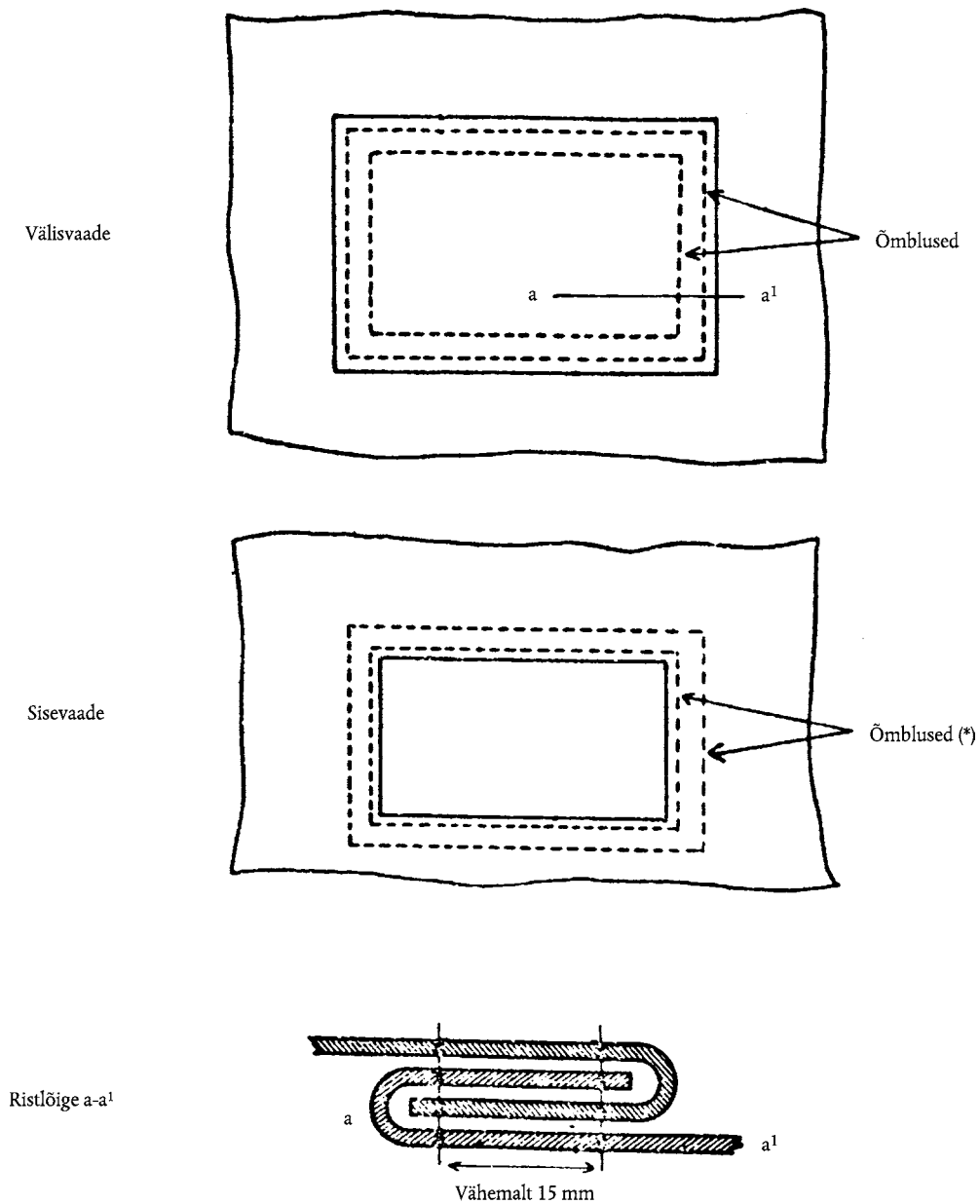
Joonis 3

Mitmest kokkusulatatud tükist valmistatud



Joonis 4

Tendi parandamine



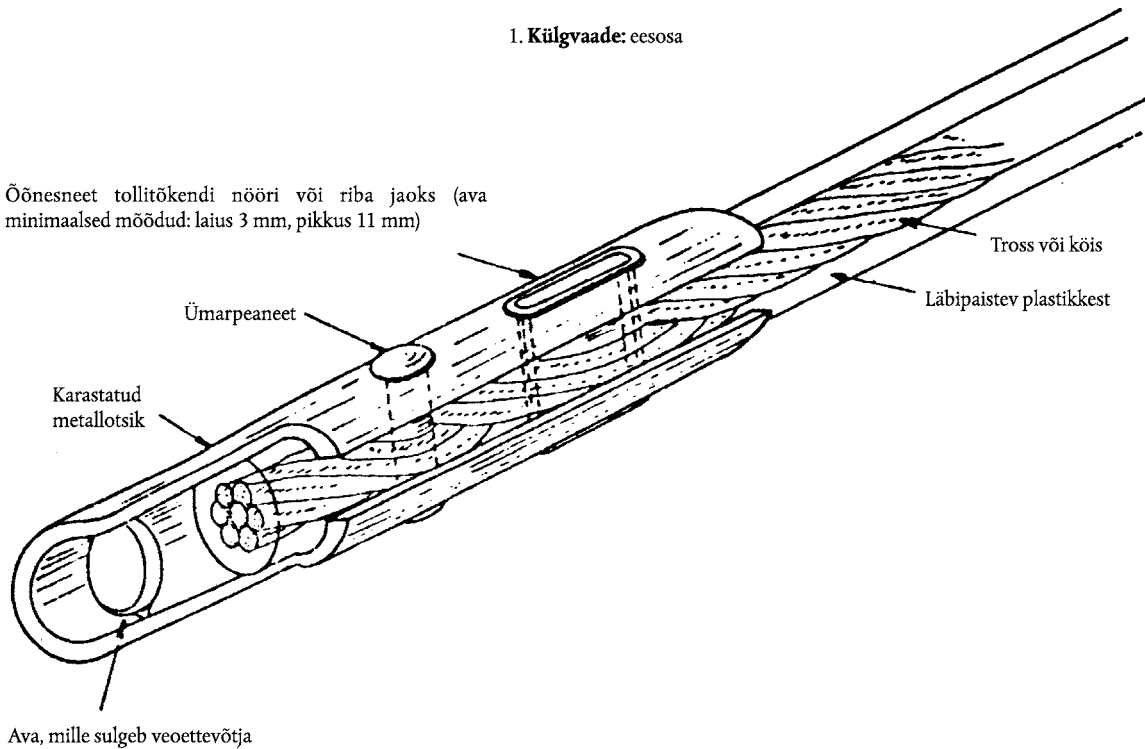
(*) Seestpoolt nähtavate niitude värv erineb väljastpoolt nähtavate niitude ja tendi värvist.

Joonis 5

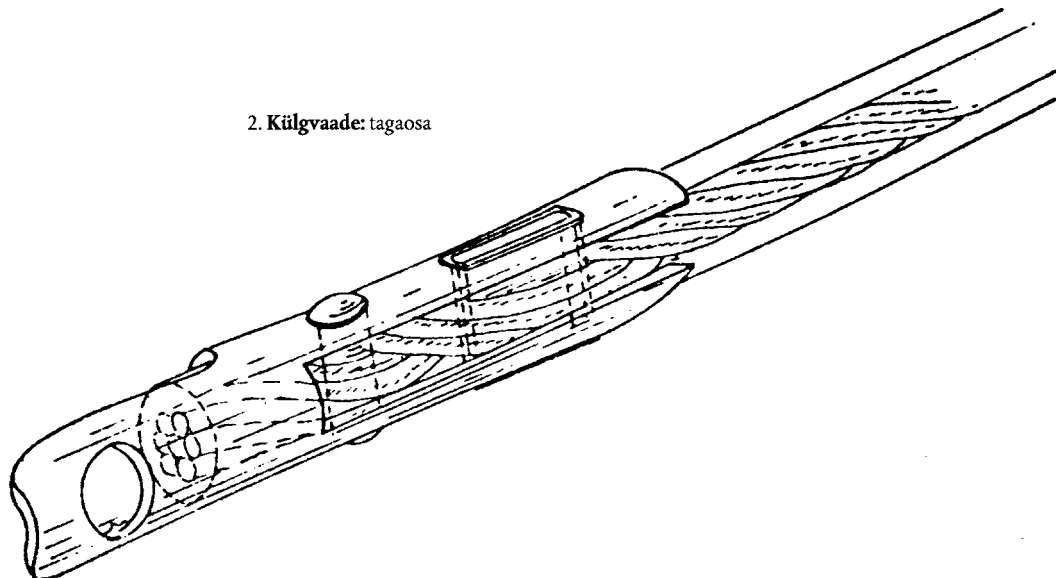
Metallotsiku näidis

1. Külgvaade: eesosa

Õõnesneet tollitõkendi nõõri või riba jaoks (ava minimaalsed mõõdud: laius 3 mm, pikkus 11 mm)



2. Külgvaade: tagaosa



3. LISA

2. LISA TEHNILISTELE TINGIMUSTELE VASTAVATE MAANTEESÕIDUKITE HEAKSKIITMISE KORD

Üldine

1. Sõidukite heakskiitmine võib toimuda kas:
 - a) üksikult; või
 - b) konstruktsioonitüübi alusel (sõidukite seeriad).

2. Heakskiidetud sõidukitele väljastatakse lisa 4 tüüpvormile vastav TIR-tunnistus. See tunnistus trükitakse väljastanud riigi keeles ning prantsuse või inglise keeles. Kui heakskiitnud asutus peab seda vajalikuks, lisatakse tunnistusele selle asutuse poolt kinnitatud fotod või joonised. Sel juhul peab see asutus märkima TIR-tunnistuse punkti 6 nende dokumentide arvu.

3. TIR-tunnistus peab olema sõidukis.

4. Sõiduk esitatakse iga kahe aasta järel läbivaatuseks ja vajadusel heakskiidu pikendamiseks selle riigi pädevale asutusele, kus sõiduk on registreeritud, või registreerimata sõidukite puhul selle riigi asutusele, kus on omaniku või kasutaja elu- või asukoht.

5. Kui sõiduk ei vasta enam heakskiidu saamiseks ettenähtud tehnilistele tingimustele, tuleb enne TIR-märkmiku alusel toimuvat kaubavedu taastada selle seisukord heakskiidu saamisel, et sõiduk vastaks jälle nimeetatud tehnilistele tingimustele.

6. Kui sõiduki olulised omadused on muutunud, ei kehti sõiduki suhtes heakskiit ning enne kui sõidukit saab kasutada TIR-märkmiku alusel toimival kaubaveol, peab selle uuesti heaks kiitma pädev asutus.

7. Sõiduki registreerimisriigi pädevad asutused või nende sõidukite puhul, mida ei ole vaja registreerida, selle riigi pädevad asutused, kus on sõiduki omaniku või kasutaja elu- või asukoht, võivad vajaduse korral TIR-tunnistuse kehtetuks tunnistada või seda pikendada või väljastada uue TIR-tunnistuse käesoleva konventsiooni artiklis 14 ja käesoleva lisa lõigetes 4, 5 ja 6 ettenähtud juhtudel.

Üksikult heakskiitmise kord

8. Üksikult heakskiitmist taotleb pädevalt asutuselt omanik, ettevõtja või nende esindaja. Pädev asutus vaatab esitatud sõiduki üle vastavalt lõigetes 1–7 sätestatud üldeeskirjadele ja teeb kindlaks, kas sõiduk vastab lisa 2 ettenähtud tehnilistele tingimustele ning pärast heakskiitmist väljastab lisa 4 näidisele vastava TIR-tunnistuse.

Konstruktsioonitüübi alusel heakskiitmise kord

9. Kui sõidukeid toodetakse sama konstruktsioonitüübi järgi seeriana, võib tootja taotleda valmistajariigi pädevalt asutuselt heakskiitmist konstruktsioonitüübi alusel.

10. Tootja märgib oma taotluses ära kõnealuse sõiduki tüübile tema poolt antud identifitseerimisnumbrid või -tähed.

11. Taotlusega koos peavad olema kõnealuse sõidukitüübi joonised ja üksikasjalik konstruktsiooni spetsifikaat.

12. Tootja võtab kirjalikult kohustuse:
 - a) esitada pädevale asutusele need asjaomast tüüpi sõidukid, mida see asutus tahab üle vaadata;
 - b) lubada pädeval asutusel teha muid sõidukiga seotud ülevaatusi millal tahes asjaomase tüübi seeriatootmise jooksul;
 - c) teatada pädevale asutusele kõikidest joonistesse või spetsifikaatidesse tehtud muudatustest nende ulatusest olenemata enne muudatuste teostamist;
 - d) märkida sõidukile nähtavasse kohta konstruktsioonitüübi identifitseerimisnumbrid või -tähed ning samuti sõiduki järjekorranumbri kõnealuses seerias (tootjanumber);
 - e) pidada arvestust heakskiidetud konstruktsioonitüübile vastavalt toodetud sõidukite kohta.

13. Pädev asutus teatab vajaduse korral, milliseid muudatusi tuleb teha konstruktsioonitüübis, et sõiduki saaks heaks kiita.

14. Konstruktsioonitüüpi ei saa heaks kiita enne, kui pädev asutus on ühe või enama sama tüüpi sõiduki ülevaatamisega kindlaks teinud, et seda tüüpi sõidukid vastavad lisas 2 ettenähtud tehnilistele tingimustele.

15. Pädev asutus teatab tootjale kirjalikult oma otsusest konstruktsioonitüüp heaks kiita. Otsusele märgitakse kuupäev ja number. Teates tuleb selgelt nimetada otsuse teinud asutus.

16. Pädev asutus võtab vajalikud meetmed, et väljastada kõikidele heakskiidetud konstruktsioonitüübile vastavalt valmistatud sõidukitele nõuete kohaselt kinnitatud TIR-tunnistus.

17. TIR-tunnistuse valdaja peab vajaduse korral enne sõiduki kasutamist TIR-märkmiku alusel toimuvaks kaubaveoks märkima TIR-tunnistusele:

— sõiduki registreerimisnumbri (punkt 1),

— registreerimisele mittekuuluva sõiduki puhul nime ja äriühingu asukoha (punkt 8).

18. Kui konstruktsioonitüübit heakskiidetud sõiduk eksporditakse teise riiki, mis on käesoleva konventsiooni lepinguosaline, ei ole uus heakskiitmine importimise tõttu vajalik.

TIR-tunnistuse kinnitamise kord

19. Kui TIR-märkmiku alusel kaupa vedaval heakskiidetud sõidukil ilmnevad olulised puudused, võivad lepinguosaliste pädevad asutused kas keelata sõidukil vedu jätkata TIR-märkmiku alusel või lubada sõidukil oma territooriumil vedu jätkata, rakendades vajalikke ettevaatusabinõusid. Heakskiidetud sõiduki rahuldav seisukord tuleb taastada võimalikult kiiresti ja igal juhul enne, kui seda uuesti kasutatakse TIR-märkmiku alusel toimival kaubaveol.

20. Nimetatud juhtudel peab toll tegema vastava märke sõiduki TIR-tunnistuse punkti 10. Kui sõiduki heakskiitmiseks nõutav seisukord on taastatud, esitatakse sõiduk lepinguosalise pädevatele asutustele, kes tunnustavad TIR-tunnistuse taas kehtivaks, lisades punkti 11 kinnituse, mis tühistab eelnevalt tehtud märkused. Sõidukit, mille TIR-tunnistuse punktis 10 on eelneva lõike alusel tehtud kinnitus, ei tohi uuesti kasutada TIR-märkmiku alusel toimuvaks kaubaveoks enne, kui selle rahuldav seisukord on taastatud ja punktis 10 olev kinnitus on tühistatud eespool mainitud viisil.

21. Toll peab iga TIR-tunnistusele tehtud märkuse juurde lisama kuupäeva ja kinnituse.

22. Kui sõidukil ilmnevad puudused, mida toll käsitleb väheolulistena ja mis ei hõlma endas salakaubaveo ohtu, siis lubatakse sõidukit jätkuvalt kasutada TIR-märkmiku alusel toimuvaks kaubaveoks. Puudustest tuleb teatada TIR-tunnistuse valdajale ja ta peab taastama oma sõiduki rahuldava seisukorra mõistliku aja jooksul.

4. LISA

SÕIDUKI TIR-TUNNISTUSE NÄIDIS

<p>(Tagakaas)</p> <p>OLULINE MÄRKUS</p> <p>1. Kui heakskiitnud asutus peab seda vajalikuks, lisatakse TIR-tunnistusele selle asutuse poolt kinnitatud fotod või joonised. Sel juhul peab see asutus märkima TIR-tunnistuse punkti 6 nende dokumentide arvu.</p> <p>2. TIR-tunnistus peab olema sõidukis.</p> <p>3. Sõiduk esitatakse iga kahe aasta järel läbivaatuseks ja vajadusel heakskiidu pikendamiseks selle riigi pädevale asutusele, kus sõiduk on registreeritud, või registreerimata sõidukite puhul selle riigi asutusele, kus on omaniku või kasutaja elu- või asukoht.</p> <p>4. Kui sõiduk ei vasta enam heakskiidu saamiseks ettenähtud tehnilistele tingimustele, tuleb enne TIR-märkmiku alusel toimuvat kaubavedu taastada selle seisukord heakskiidu saamiseks, et sõiduk vastaks jälle nimetatud tehnilistele tingimustele.</p> <p>5. Kui sõiduki olulised omadused on muutunud, ei kehti sõiduki suhtes heakskit ning enne kui sõidukit saab kasutada TIR-märkmiku alusel toimival kaubaveol, peab selle uuesti heaks kiitma pädev asutus.</p>	<p>(Esikaas)</p> <p>TIR-TUNNISTUS</p> <p>tollitõkendiga kaubaveol kasutatavale sõidukile</p> <p>TIR-TUNNISTUSE nr</p> <p>1975. aasta 14. novembri TIR-konventsioon</p> <p>Välja andnud (pädev asutus)</p>
---	--

	TIR-tunnistus nr	
Identifitseerimisandmed		
1. Registreerimisnumber		
2. Sõiduki tüüp		
3. Tehasetähis		
4. Kaubamärk (või tootja nimi)		
5. Muud andmed		
6. Lisade arv		
7. Heakskitt		
<input type="checkbox"/> heakskitt üksikult	Kehitiv kuni	
<input type="checkbox"/> heakskitt konstruktsioonitüübiti (tehke vastavasse kasti "x")	Tempel	
Koht		
Kuupäev		
Allkiri		
8. Valdaja (ainult registreerimata sõidukite puhul)		
Nimi ja aadress		
9. Pikenäanne		
Kehitiv kuni		
Koht		
Kuupäev		
Allkiri		
Tempel		

§§§§

Märkused (täidab pädev asutus)					
10. Leitnud puudused		11. Puuduste kõrvaldamine			
Asutus	Tempel	Asutus	Tempel		
Allkiri		Allkiri			
10. Leitnud puudused		11. Puuduste kõrvaldamine			
Asutus	Tempel	Asutus	Tempel		
Allkiri		Allkiri			
10. Leitnud puudused		11. Puuduste kõrvaldamine			
Asutus	Tempel	Asutus	Tempel		
Allkiri		Allkiri			
12. Muud märkused					

Pöördel olulised märkused

5. LISA

TIR-TAHVLID

1. Tahvlite mõõdud on 250×400 mm.
 2. Tähekombinatsioon "TIR" peab olema kirjutatud suurte ladina tähtedega, mille kõrgus on 200 mm ja joone laius vähemalt 20 mm. Tähed märgitakse valge värviga sinisele taustale.
-

6. LISA

SELGITAVAD MÄRKUSED

SISSEJUHATUS

- i) Vastavalt käesoleva konventsiooni artiklile 43 tõlgendatakse selgitavates märkustes konventsiooni ja selle lisade teatavaid sätteid. Samuti sisaldavad need teatavate soovituslike tavade kirjeldusi.
- ii) Selgitavad märkused ei muuda käesoleva konventsiooni ja selle lisade sätteid, vaid täpsustavad nende sisu, tähendust ja reguleerimisala.
- iii) Võttes arvesse käesoleva konventsiooni artiklit 12 ja lisa 2, mis on seotud maanteeõidukite tollitõkendiga veoks heakskiitmise tehniliste tingimustega, määratakse selgitavates märkustes vajaduse korral eelkõige kindlaks need konstruktsioonivõtted, mida lepinguosalised peavad nimetatud sätetele vastavatena aktsepteerima. Selgitavates märkustes määratakse ka vajaduse korral kindlaks, millised konstruktsioonivõtted nimetatud sätetele ei vasta.
- iv) Selgitavad märkused võimaldavad käesoleva konventsiooni ja selle lisade kohaldamise tehnika arengut ja majanduslikke vajadusi arvestades.

0. KONVENTSIOONI PÕHITEKST

0.1 Artikkel 1

0.1.b Artikli 1 punktis b ettenähtud erand (muud tasud) tähendab kõiki summasid, välja arvatud impordi- või eksporditollimaksud ning impordi- või ekspordimaksud, mille tasumise on lepinguosalised ette näinud impordilt või ekspordilt või seoses sellega. Need summad on piiratud osutatud teenuste ligilähedase maksumusega ja need ei kujuta endast kodumaiste toodete kaudset kaitset ega ka impordi- või ekspordimaksu fiskaalses tähenduses. Selliste muude tasude hulka kuuluvad muu hulgas maksed seoses:

- päritolusertifikaatidega, kui need on transiidiks vajalikud,
- tollilaborites kontrolli eesmärgil tehtud analüüsidega,
- väljaspool tavalist tööaega ja tolliasutusi tehtud tollikontrolli ja muude tollivormistusega seotud toimingutega,
- sanitaar-, veterinaar- või fütopatoloogilistel põhjustel tehtud kontrollidega.

- 0.1.e Termin "demonteeritav üksus" tähendab kauba hoiuruumi, mis ei saa iseseisvalt liikuda ja mis on ehitatud veoks maanteeveokiga, mille šassii ja alusraam on spetsiaalselt selleks otstarbeks kohandatud.
- 0.1.e i) Määratlus "osaliselt kinnine" kohaldatuna seadme suhtes artikli 1 punkti e alapunkti i tähenduses on seotud seadmega, mis koosneb pörandast ja pealisehitusest, mille vahele jääv kauba hoiuruum on samaväärne kinnise konteineri hoiuruumiga. Pealisehitus on üldjuhul valmistatud metallosadest, mis moodustavad konteineri karkassi. Seda tüüpi konteineritel võib olla ka üks või enam külj- või otsaseina. Mõnel juhul on niisugusel konteineril ainult katus, mis on pörandi külge kinnitatud püsttalade abil. Seda tüüpi konteinerit kasutatakse eelkõige suuremahulise kauba veoks (näiteks sõiduautod).
- 0.2 *Artikkel 2*
- 0.2-1 Artikliga 2 nähakse ette, et TIR-märkmiku alusel toimuv vedu võib alata ja lõppeda ühes ja samas riigis, tingimusel et mingi osa teekonnast läbitakse välisriigi territooriumil. Sellisel juhul võib lähteriigi toll nõuda lisaks TIR-märkmikule ka sellise nimetatud riigis välja antud dokumendi esitamist, millega tagatakse kauba tollimaksuvaba reimport. Sellest olenemata on soovitatav, et toll väldiks selliste dokumentide esitamise nõudmist ja aksepteeriks selle asemel asjakohast kinnitust TIR-märkmikus.
- 0.2-2 Käesoleva artikliga on lubatud kaupa vedada TIR-märkmiku alusel siis, kui osa TIR-veost toimub maanteel. Ei määrata kindlaks, milline osa teekonnast peab toimuma maanteel, piisab vaid sellest, et see toimub TIR-veo alguse ja lõpu vahelisel ajal. Võib siiski juhtuda, et vaatamata saatja kavatsustele teekonna alguses ei saa ettenägematutel, kaubanduslikku või juhuslikku laadiga põhjustel ükski teekonna osa toimuda maanteel. Sellisel erandlikul juhul aktsepteerivad lepinguosalisel siiski TIR-märkmikku ja garantiühingu vastutus kehtib.
- 0.5 *Artikkel 5*
- Käesolev artikkel ei välista õigust kontrollida kaupa kohapeal, vaid rõhutab, et selliseid kontrole peaks tehtama võimalikult vähe. Rahvusvaheline TIR-märkmikuga seotud protseduur pakub tegelikult suuremat kaitset kui riiklik kord. Esiteks peavad kaubaga seotud TIR-märkmiku andmed vastama lähteriigis koostatud tollidokumentidel olevatele andmetele. Lisaks sellele pakub transiit- ja sihtriikidele kaitset kontroll, mis toimub lähteriigis ja mida kinnitab lähtetolliasutuse toll (vt märkust artikli 19 kohta).
- 0.6.2 *Artikkel 6 lõige 2*
- Käesoleva lõike alusel võib riigi toll tunnustada mitut ühingu, kellest igaüks vastutab kohustuste eest, mis tulenevad tema või vastava ühingu poolt väljastatud märkmiku alusel tehtud toimingutest.
- 0.8.3 *Artikkel 8 lõige 3*
- On soovitatav, et toll piirduks garantiühingult nõutava maksimaalse summaga 50 000 USA dollarit ühe TIR-märkmiku kohta.
- 0.8.6 *Artikkel 8 lõige 6*
1. Kui TIR-märkmikus ei ole piisavalt üksikasjalikke andmeid, et määrata kaupadelt tasumisele kuuluvad maksud, võivad asjaomased lepinguosalisel esitada tõendeid nende kaupade täpse laadi kohta.

2. Kui tõendeid ei esitata, ei lähtuta tolli- ja muude maksude tasumisel kauba laadiga mitte seotud ühtsest määra, vaid kõrgeimast maksumäärast, mida kohaldatakse TIR-märkmikuga hõlmatud kauba suhtes.

0.10 *Artikkel 10*

TIR-märkmiku lõpetamiskinnitust käsitletakse ebaseaduslikult või pettusega saaduna, kui TIR-vedu toimus pettuseks kohandatud veosruumide või konteineritega või kui on avastatud selline pettus nagu valede või ebatäpsete dokumentide kasutamine, kauba asendamine, tollitõkendi rikkumine jms või kui kinnitus on saadud muul lubamatul viisil.

0.11 *Artikkel 11*

0.11-1 Kauba või sõiduki vabastamise üle otsustades ei tohi toll lasta otsust mõjutada tõsiasjal, et garantiühing vastutab märkmiku valdaja poolt tasumisele kuuluvate tolli- ja muude maksude ning tasumata viivise eest, kui tollil on enda poolt kaitstavate huvide kaitseks muid seadusega ettenähtud võimalusi.

0.11-2 Kui garantiühingult nõutakse artiklis 11 sätestatud korras artikli 8 lõigetes 1 ja 2 osutatud summade tasumist ja ta ei tee seda konventsiooniga ettenähtud kolme kuu jooksul, võivad pädevad asutused nõuda kõnealuste summade tasumist siseriiklike õigusaktide alusel, kuna tegemist on garantiühingu poolt siseriikliku õiguse alusel sõlmitud garantiilepingu täitmata jätmisega.

0.15 *Artikkel 15*

Registreerimisele mittekuuluvate sõidukite puhul, nagu näiteks mõnedes riikides treilerid või pooltreilerid, võib tekkida teatavaid raskusi, kui ajutise impordi korral ei nõuta tollidokumente. Sel juhul võib järgida artikli 15 sätteid, andes tollile piisava tagatise nende sõidukite andmete (märki ja numbrid) märkimisega TIR-märkmiku asjaomases riigis kasutatavatele lehtedele 1 ja 2 ning vastavatele lõigenditele.

0.17 *Artikkel 17*

0.17-1 Nõue, et TIR-märkmiku kaubamanifestis tuleb eraldi näidata igas sõidukis või autorongis sisalduvad kaubad, on ette nähtud ainult sõiduki või konteineri tollikontrolli lihtsustamiseks. Seepärast ei tule seda sätet tõlgendada nii järgalt, et iga erinevust sõiduki või konteineri tegeliku sisu ja kaubamanifestis näidatu vahel käsitletakse konventsiooni sätete rikkumisena. Kui vedaja tõendab vastavatele asutustele, et sellisele erinevusele vaatamata vastavad kõik kaubamanifestis näidatud kaubad TIR-märkmikuga hõlmatud, autorongile või konteineritesse laaditud kaupade koguhulgale, siis ei käsitleta seda tavaliselt tollinõuete rikkumisena.

0.17-2 Koduste majapidamistarvete kolimise puhul võib kohaldada TIR-märkmiku kasutamise eeskirja punkti 10 alapunkti c ettenähtud korda ja lihtsustada asjaomaste esemete loetelu mõistlikult.

0.18 *Artikkel 18*

0.18-1 TIR-protseduuri sujuvaks toimimiseks on oluline, et ühe riigi toll ei määraks väljumistolliasutust sihttolliasutuseks sellise veo puhul, mis jätkub käesoleva konventsiooni lepinguosaliseks olevas naaberriigis, kui teatavad eriasjaolud selleks esitatud taotlust ei õigusta.

- 0.18–2
1. Kaubad tuleb laadida nii, et esimeses mahalaadimispunktis mahalaaditava kaubasaadetise saaks sõidukist või konteinerist maha laadida ilma järgmistes mahalaadimiskohtades mahalaaditavat kaubasaadetist või -saadetisi ümber laadimata.
 2. Kui vedu on seotud mahalaadimisega rohkem kui ühes kohas, on vajalik, et pärast osalist mahalaadimist tuleks teha sellekohane märge kõikide TIR-märkmikuisse jäänud kaubamanifestide lahtrisse 12 ja et samal ajal tuleks teha märge uute tollitõkendite kinnitamise kohta järelejäänud lehtedele ja vastavatele lõigenditele.
- 0.19
- Artikkel 19*
- Lähtetolliasutuse kohustus kontrollida kaubamanifesti andmete õigsust tähendab vajadust kontrollida vähemalt seda, et kaubamanifesti andmed vastaksid täpselt ekspordidokumentidel ning veo- ja muudel äridokumentidel olevatele andmetele; lähtetolliasutus võib vajaduse korral ka kaupa kontrollida. Lähtetolliasutus peab enne tollitõkendite kinnitamist kontrollima ka maanteesõiduki või konteineri seisukorda ning tentsõiduki või -konteineri puhul tendi ja tendi kinnitite seisukorda, kuna neid andmeid ei ole TIR-tunnistusel.
- 0.20
- Artikkel 20*
- Tähtaegade määramisel oma riigi tolliterritooriumil toimuvale veole peab toll võtma muu hulgas arvesse kõiki erieeskirju, mida vedajad peavad järgima, eriti aga maanteesõiduki juhtide tööaja ja kohustusliku puhkeajaga seotud eeskirju. On soovitatav, et toll kasutaks oma õigust määrata teekonda ainult siis, kui ta peab seda oluliseks.
- 0.21
- Artikkel 21*
- 0.21–1
- Käesolev artikkel ei piira tolli õigust kontrollida peale tollitõkendiga suletud veoseruumi ka kõiki muid sõiduki osasid.
- 0.21–2
- Saabumistolliasutus võib saata veoettevõtja tagasi külgneva riigi väljumistolliasutusse, kui ta leiab, et nimetatud asutuses ei ole tollivormistus läbitud või et see on toimunud valesi. Sellisel juhtudel teeb saabumistolliasutus TIR-märkmikuisse asjaomase väljumistolliasutuse jaoks märke.
- 0.21–3
- Kui kontrollimise käigus võtab toll kaubast proove ja näidiseid, peab ta tegema TIR-märkmiku kaubamanifesti vastava märke, mis sisaldab kõiki andmeid võetud kauba kohta.
- 0.28
- Artikkel 28*
1. Artikliga 28 nähakse ette, et TIR-märkmiku lõpetamine sihttolliasutuses toimub viivitamata tingimusel, et kaup suunatakse teisele tolliprotseduurile või lubatakse vabasse ringlusse.
 2. TIR-märkmiku kasutamine peab piirduma ainult sellele omase ülesandega, nimelt transiitveoga. TIR-märkmikku ei tohi näiteks kasutada tollikontrolli all oleva kauba ladustamiseks sihtkohas. Kui eeskirjade eiramist ei ole ilmnunud, peab sihttolliasutus TIR-märkmiku lõpetama niipea, kui märkmikuga hõlmatud kaup on suunatud teisele tolliprotseduurile või lubatud vabasse ringlusse. Tegelikult peab lõpetamine toimuma niipea, kui kaup on vahetult reeksportitud (näiteks kui need

vahetult saabumisel laaditakse sadamas laevale), kui sihtkohas on koostatud tollideklaratsioon või kui kaup on suunatud ajutise iseloomuga tolliprotseduurile (näiteks ladustamine tollikontrolli all) vastavalt sihtriigis kehtivatele õigusaktidele.

0.29 *Artikkel 29*

Rasket või suuremahulist kaupa vedavate maantesõidukite või konteinerite puhul TIR-tunnistust ei nõuta. Sellest olenemata peab lähtetolliasutus tagama, et käesolevas artiklis sätestatud tingimused oleks seda liiki veo puhul täidetud. Teiste lepinguosaliste tolliasutused peavad tunnustama lähtetolliasutuse otsust, kui nende arvates ei ole see vastuolus artikli 29 sätetega.

0.38.1 *Artikkel 38 lõige 1*

Ettevõtjal ei peaks keelama tegevust TIR-protseduuri rikkumiste tõttu, mille pani toime üks sõidukijuht juhtkonna teadmata.

0.38.2 *Artikkel 38 lõige 2*

Kui lepinguosalisele teatatakse, et isik, kelle elu- või asukoht on tema territooriumil, on toime pannud rikkumise välisriigi territooriumil, ei takista see TIR-märkmiku väljaandmist sellele isikule.

0.39 *Artikkel 39*

Väljend "hooletusest tehtud vead" tähendab toiminguid, mida ei ole tehtud tahtlikult ja kõiki fakte teades, vaid mis tulenevad sellest, et igal eri juhul ei ole täpsuse tagamiseks võetud mõistlikke ja vajalikke meetmeid.

0.45 *Artikkel 45*

Lepinguosalistel soovitatakse avada nii riigi sees kui ka piiril võimalikult palju TIR-veoga tegelevaid tolliasutusi.

2. **2. LISA**

2.2 *Artikkel 2*

2.2.1 a) **Lõige 1 punkt a — Koostelementide ühendamine**

a) Kui kasutatakse ühendusseadiseid (needid, kruvid, poldid, mutrid jne), tuleb need paigaldada väljastpoolt risti läbi kokkuühendatavate osade nii, et need ulatuksid sissepoole, kus nad tuleb tugevasti kinnitada (näiteks neetimise või keevitamise teel, kinnitatud õõnesneetide või poltidega ning needitud või keevitatud mutri abil). Tavalised needid (st needid, mille paigaldamiseks on vaja need kinnitada ühendatavate koostelementide mõlemalt poolelt) võib siiski paigaldada seestpoolt. Eespool mainitust hoolimata võib veosruumide pörandad seestpoolt kinnitada isekeermestavate kruvide, isepuurivate neetide või laengneetidega, mis läbivad täisnurga all pöranda ja metallist

risttala, tingimusel et mõnede ühendusseadiste, välja arvatud isekeermestavate kruvide pead tasandatakse risttala välispinna suhtes või keevitatakse selle külge.

- b) Pädev asutus määrab kindlaks, millised ühendusseadised ja mitu neist peavad vastama käesoleva märkuse punkti a nõuetele; pädeval asutusel tuleb tagada, et selliselt ühendatud koosteelemente ei oleks võimalik ümber paigutada ega asendada ilma jälgi jätmata. Muude ühendusseadiste valiku ja paigaldamise kohta piirangud puuduvad.
- c) Ühendusseadised, mida saab eemaldada ja asendada ilma jälgi jätmata üksnes ühelt poolt (st ilma et neid peaks käsitama koosteelemendi mõlemalt poolt), ei ole käesoleva märkuse punkti a alusel lubatud. Sellised ühendusseadised on näiteks laiendatavad needid, pimeneidid ja muud sarnased seadised.
- d) Eespool kirjeldatud ühendamismeetodid kehtivad selliste sihtotstarbeliste veoautode suhtes, nagu näiteks termos-, külmik- ja paakautod, niivõrd kui need on vastavuses tehniliste nõuetega, millele sellised sõidukid peavad nende kasutust silmas pidades vastama. Kui tehnilistel põhjustel ei ole elemente võimalik kinnitada käesoleva märkuse punktis a kirjeldatud viisil, võib koosteelemendid ühendada käesoleva märkuse punktis c mainitud seadiste abil, tingimusel et siseseinal kasutatud seadistele ei pääse väljastpoolt ligi.

2.2.1.b) **Lõige 1 punkt b — Uksed ja muud sulgemissüsteemid**

- a) Seadise, millele tollitökend kinnitatakse, peab:
 - i) kinnitama keevisega või vähemalt kahe ühendusseadise abil, mis vastab selgitava märkuse 2.2.1 a punktile a,
 - ii) olema konstrueeritud nii, et seda ei saaks pärast veoseruumi sulgemist ja tollitökendi kinnitamist eemaldada ilma jälgi jätmata.

Samuti peab:

- iii) seadisel olema vähemalt 11 mm läbimõõduga ava või vähemalt 11 mm pikkune ja 3 mm laiune pilu,
- iv) seadis olema turvaline vaatamata kasutatud tollitökendi liigile.
- b) Uste hinged, sagarad, šarniirid ja muud uste jms paigaldamiseks vajalikud seadised tuleb kinnitada vastavalt käesoleva märkuse punkti a alapunktidele i ja ii. Lisaks sellele tuleb selliste detailide erinevad komponendid (näiteks uksehinge plaadid, telgpoldid või pöörelid) paigaldada nii, et neid ei saaks pärast veoseruumi sulgemist ja tollitökendi kinnitamist eemaldada või maha võtta ilma jälgi jätmata. Kui sellisele seadisele ei ole ligipääsu väljastpoolt, piisab sellest, et pärast ukse või sarnase seadise sulgemist ja tollitökendi kinnitamist ei saa seda uksehingelt või muult sarnaselt seadiselt eemaldada ilma jälgi jätmata. Kui uktsel või sulgemisseadisel on rohkem kui kaks hinge, tuleb ainult kaks ukse külgedele kõige lähemat hinge kinnitada vastavalt punkti a alapunktide i ja ii nõuetele.
- c) Erandlikult võib isothermiliste veoseruumidega sõidukitele kinnitada tollitökendid, uksehinged ja mis tahes abidetailid, mille eemaldamine võimaldaks ligipääsu veoseruumi sisemusse või peidikutesse, kuhu võib kaupu peita, väljastpoolt seadepoltide või -kruvide abil, mis ei vasta selgitava märkuse 2.2.1 a punkti a nõuetele, tingimusel et:
 - i) seadepoltide või -kruvide otsad kinnitatakse uksepaneeli välispinna või -pindade taga oleva alusplaadi või sarnase seadise sisse,

- ii) vastava arvu seadepoltide või -kruvide pead keevitatakse tollitõkendi, hingede jms külge nii, et need täielikult deformeeruvad ja et neid ei saa eemaldada ilma avamisjärgi jätmata. ⁽¹⁾

Mõiste "isotermiline veoseruum" hõlmab ka soojusisolatsiooniga ja külmutusseadmetega varustatud ruume.

- d) Sõidukid, millel on suur hulk sulgemisseadiseid, nagu näiteks ventiilid, sulgemiskraanid, luugikaaned, äärikud ja muud sarnased seadised, peavad olema konstrueeritud nii, et vajalikke tollitõkendeid oleks võimalikult vähe. Sel eesmärgil tuleb lähestikku asuvad sulgemisseadised omavahel ühendada ühise seadisega, mille puhul on vajalik ainult üks tollitõkend, või varustada samal eesmärgil kasutatava kaanega.
- e) Avatava katusega sõidukid peavad olema konstrueeritud nii, et nende puhul oleks vaja võimalikult vähe tollitõkendeid.

2.2.1 c) 1. **Lõige 1 punkt c — Ventilatsioonivad**

- a) Nende suurim läbimõõt ei tohi ületada 400 mm.
- b) Avad, mille kaudu on võimalik pääseda otse veoseruumi, peab katma traatvõrgu või perforatsiooniga metallplaadiga (mõlemal juhul on aukude maksimaalne läbimõõt 3 mm) ja kaitsma keevitatud lattvõrega (aukude maksimaalne läbimõõt 10 mm).
- c) Avad, mille kaudu ei ole võimalik pääseda otse veoseruumi (näiteks põlvede või tõkkeplaadi tõttu), peab varustama samade seadistega, kuid nende aukude läbimõõdud võivad olla vastavalt kas 10 mm või 20 mm.
- d) Tenti tehtud avade puhul on nõutavad käesoleva märkuse punktis b osutatud seadised. Lubatud on siiski sellised sulgemisseadised, nagu näiteks väljastpoolt paigaldatud perforatsiooniga metallplaat ning seestpoolt paigaldatud traat- või muu võrk.
- e) Lubatud on samalaadsed muust materjalist kui metallist seadised, tingimusel et augud on nõutava läbimõõduga ja kasutatav materjal on piisavalt tugev, et auke ei saaks oluliselt suurendada ilma jälgi jätmata. Lisaks sellele peab ventilatsiooniseade olema selline, et seda ei saaks asendada ainult ühelt poolt tenti.

2.2.1.c) 2. **Lõige 1 punkt c — Drenaaživad**

- a) Nende suurim läbimõõt ei tohi ületada 35 mm.
- b) Avad, mille kaudu on võimalik pääseda otse veoseruumi, peab varustama seadistega, mida kirjeldatakse selgitava märkuse 2.2.1 c — 1 punktis b ventilatsioonivadade kohta.
- c) Kui drenaaživadade kaudu ei ole võimalik pääseda otse veoseruumi, ei ole käesoleva märkuse punktis b osutatud seadised vajalikud, tingimusel et avad varustatakse kindla tõkkeplaadisüsteemiga, mis on kergesti ligipääsetav veoseruumi seest.

2.3 *Artikkel 3*

2.3.3 **Lõige 3 — Mitmest tükist koosnev tent**

- a) Tendi tükid võivad olla erinevatest materjalidest, mis vastavad lisa 2 artikli 3 lõike 2 sätetele.

⁽¹⁾ Vt käesoleva lisa joonist 1.

- b) Tendi valmistamisel lubatakse tükide mis tahes paigutused, tingimusel et see tagab piisava turvalisuse ja tükid ühendatakse vastavalt lisa 2 artikli 3 nõuetele.

2.3.6.a **Lõige 6 punkt a — Liugrõngastega varustatud sõidukid**

Käesoleva lõike alusel on lubatud sõiduki külge kinnitatud metallvarbadel liikuvad metallist kinnitusrõngad (vt käesoleva lisa joonist 2), tingimusel et:

- a) varvad kinnitatakse sõiduki külge üksteisest maksimaalselt 60 cm kaugusele ja sellisel viisil, et neid ei saa eemaldada ja asendada ilma jälgi jätmata;
- b) rõngad on valmistatud kaksikrõngana või varustatud keskvarvaga ja tehtud ühest tükist keevitust kasutamata;
- c) tent kinnitatakse sõidukile täpselt käesoleva konventsiooni lisa 2 artikli 1 punktis a ettenähtud tingimustele vastavalt.

2.3.6.b **Lõige 6 punkt b — Püskinnitusega tendid**

Kui üks või mitu tendi serva kinnitatakse püsivalt sõiduki kere külge, tuleb tent kinnitada ühe metallist või muust sobivast materjalist liistuga, mis kinnitatakse sõiduki kere külge ühendusseadiste abil, mis vastavad käesoleva lisa selgitava märkuse 2.2.1 a punkti a nõuetele.

2.3.9 **Lõige 9 — Tekstiilsüdamikuga terastrossid**

Käesoleva lõike alusel on lubatud tekstiilsüdamikuga trossid, mida ümbritsevad kuus üksnes terastraadist koosnevat kiudu, mis katavad täielikult südamiku, tingimusel et trosside läbimõõt on vähemalt 3 mm (arvestamata läbipaistvat plastikesta).

2.3.11.a **Lõige 11 punkt a — Tendi pingutusklapid**

Paljude sõidukite tendid on väljastpoolt varustatud horisontaalse klapiga, millel on piki sõiduki külge kulgevad aasad. Selliseid klappe, mida nimetatakse pingutusklappideks, kasutatakse tendi pinguldamiseks pingutusköite või sarnaste abivahendite abil. Selliseid klappe kasutatakse peitmaks tentidesse tehtud horisontaalseid pilusid, mille kaudu on võimalik pääseda sõidukis oleva kaubani. Seepärast on soovitatav, et selliste klappide kasutamist ei lubataks. Pingutusklappide asemel võib kasutada järgmisi süsteeme:

- a) tendi sisepoolele kinnitatavad sarnase konstruktsiooniga pingutusklapid;
- b) väikesed üksikud klapid, millel on üks aas ja mis kinnitatakse väljapoole tenti ühtlaste vahedega, et tenti oleks võimalik vajalikul määral pingutada.

Teatavatel juhtudel on võimalik tendi pingutusklappide kasutamist vältida.

2.3.11.c **Lõige 11 punkt c — Tendi rihmad**

2.3.11.c 1. Rihmade valmistamiseks võib kasutada järgmisi materjale:

- a) nahk;
- b) venimatu tekstiilmaterjal, sealhulgas plastik- või kummikattega kangas, tingimusel et seda materjali ei saaks pärast läbilõikamist ilma jälgi jätmata kokku keevitada või uuesti ühendada. Lisaks sellele peab rihmade katmiseks kasutatav plastik olema läbipaistev ja siledapinnaline.

2.3.11. c 2. Käesoleva lisa joonisel 3 näidatud seadis vastab lisa 2 artikli 3 lõike 11 viimase osa nõuetele. Samuti vastab see lisa 2 artikli 3 lõike 6 nõuetele.

3. 3. LISA

3.0.17 **Heakskiitmise kord**

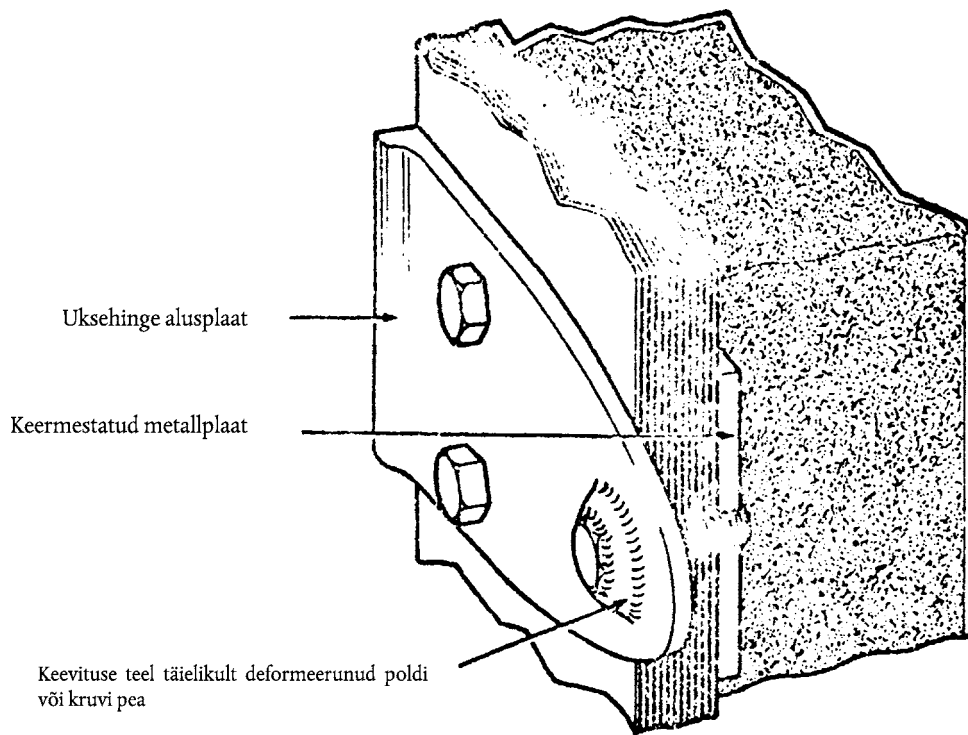
1. 3. lisaga nähakse ette, et lepinguosalise riigi pädevad asutused võivad väljastada TIR-tunnistuse sõidukile, mis on valmistatud nimetatud lepinguosalise territooriumil, ja et sõiduki suhtes ei kohaldata täiendavalt heakskiidu korda riigis, kus see on registreeritud või kus on selle omaniku elu- või asukoht.
2. Nende sätete eesmärgiks ei ole piirata selle lepinguosalise riigi pädevate asutuste, kus sõiduk on registreeritud või kus on selle omaniku elu- või asukoht, õigust nõuda sellise tunnistuse esitamist kas importimisel või eesmärkidel, mis on seotud sõiduki registreerimise või kontrolliga või muude sarnaste nõuetega.

3.0.20 **TIR-tunnistuse kinnitamise kord**

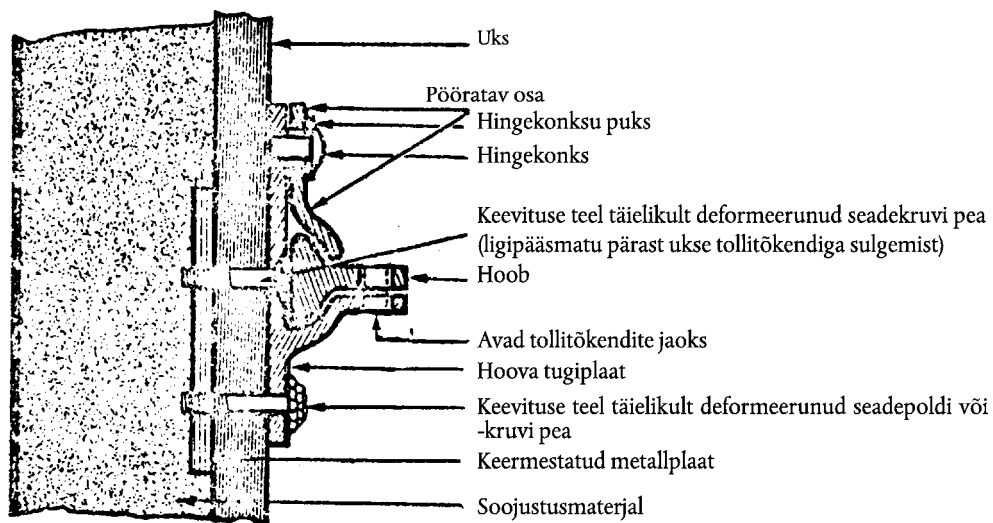
Kui pärast sõiduki rahuldava seisukorra taastamist tuleb tühistada puudustega seotud kinnitus, piisab märkusest punkti 11 all "puudused kõrvaldatud", millele järgneb asjaomase pädeva asutuse nimi, allkiri ja tempel.

Joonis 1

Näide isotermlise veosruumiga sõidukite uste hingedest ja tollitõkendiga kinnitatavast seadisest



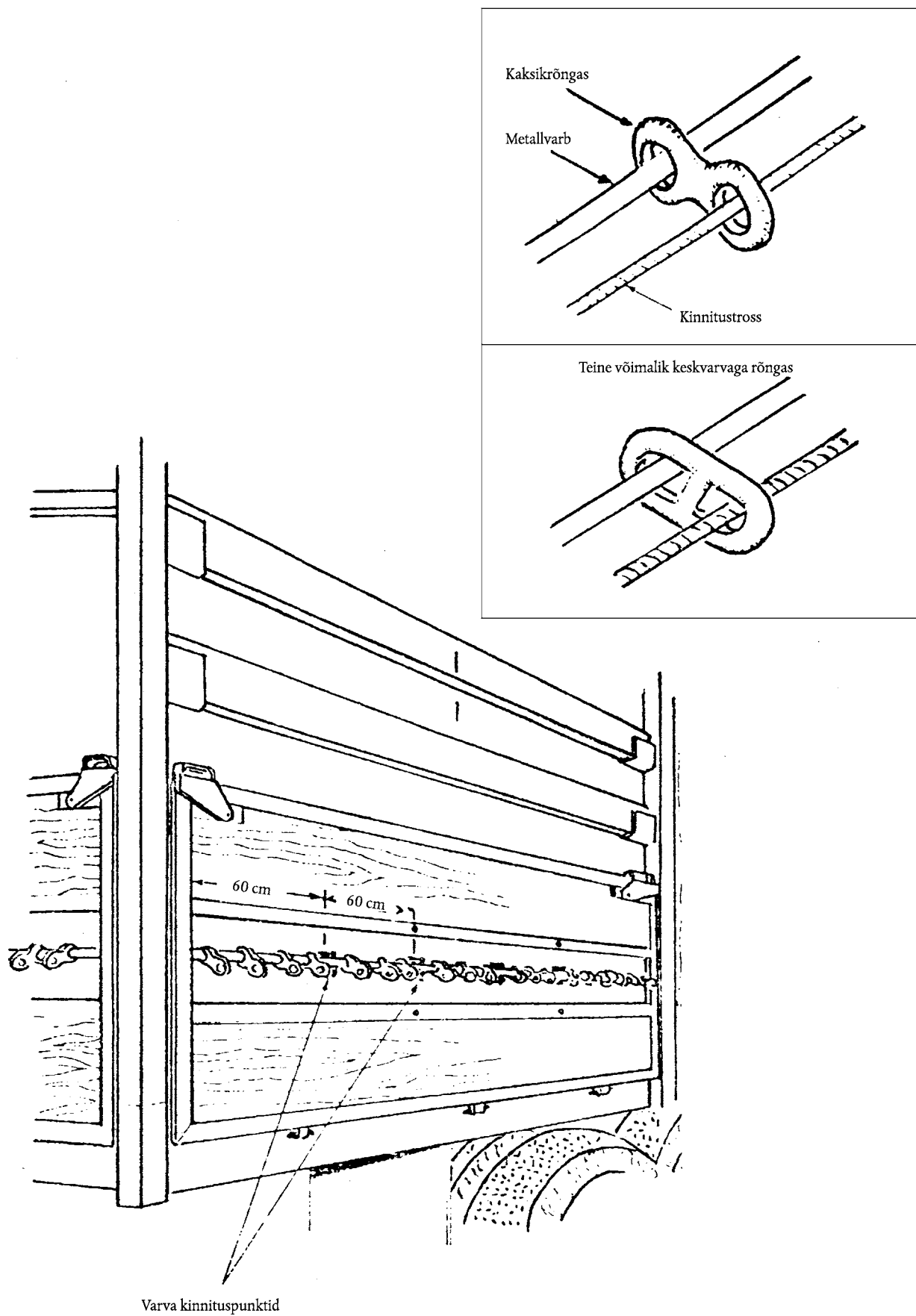
Uksehing



Tollitõkendiga kinnitatav seadis

Joonis 2

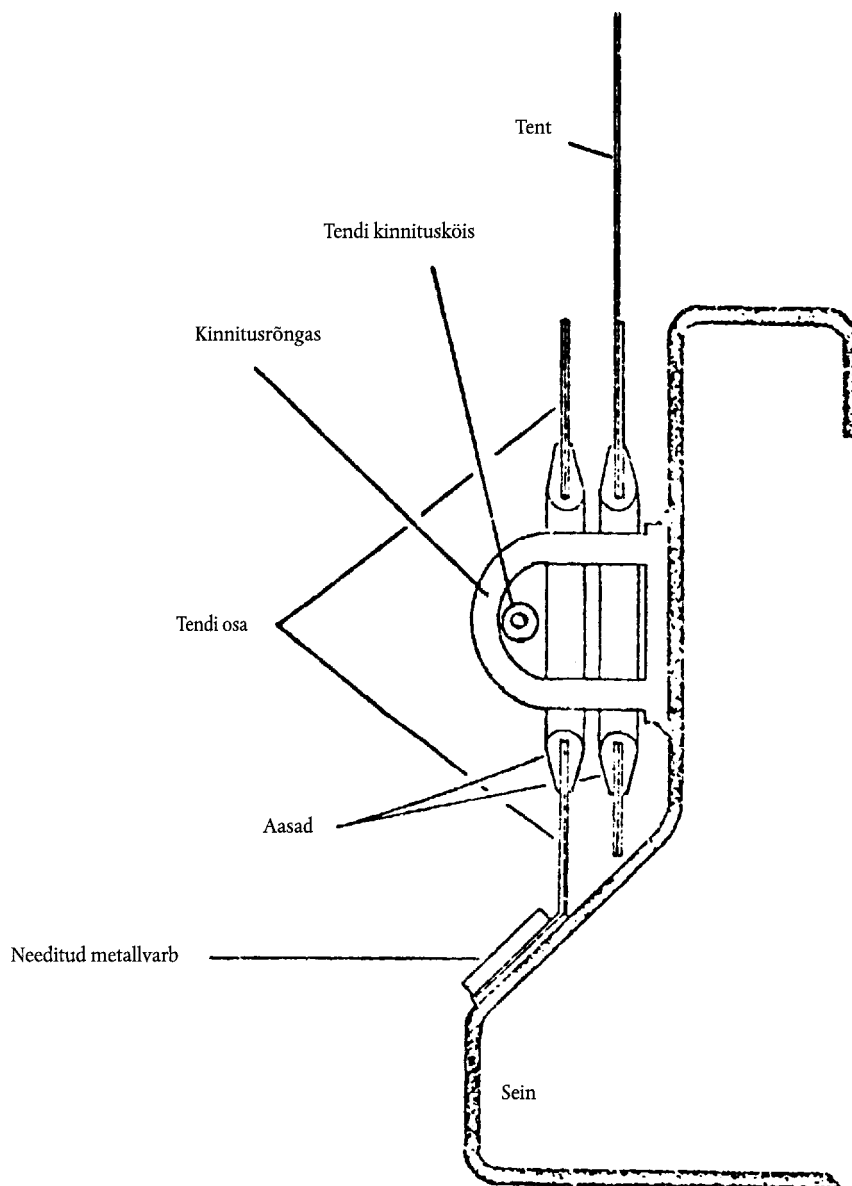
Liugrõngastega tentsõidukid



Joonis 3

Näide sõiduki tenti kinnituseadiseist

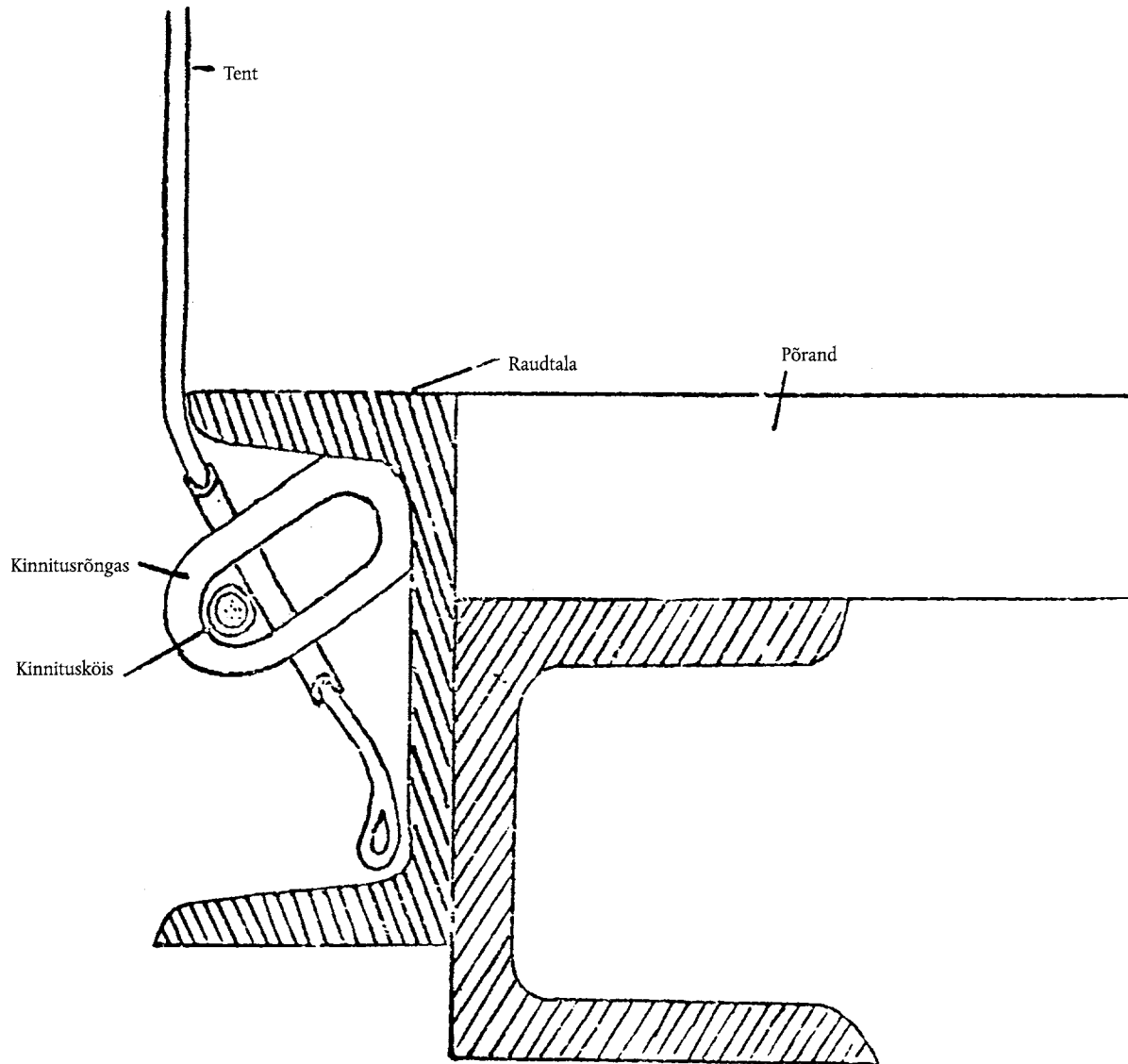
Allpool näidatud seadis vastab lisa 2 artikli 3 lõike 11 viimase osa nõuetele. Samuti vastab see lisa 2 artikli 3 lõike 6 nõuetele.



Joonis 4

Tendi kinnituseadis

Allpool näidatud seadis vastab lisa 2 artikli 3 lõike 6 nõuetele.



7. LISA

KONTEINERITE HEAKSKIIDUGA SEOTUD LISA

I OSA

EESKIRI TEHNILISTE TINGIMUSTE KOHTA, MIDA KOHALDATAKSE KONTEINERITE SUHTES
AKTSEPTERIMISEL RAHVUSVAHELISEKS TOLLITÖKENDIGA VEOKS

Artikkel 1

Peamised põhimõtted

Rahvusvaheliseks tollitökendiga veoks võib heaks kiita üksnes need konteinerid, mis on ehitatud ja varustatud nii, et:

- a) nende tollitökendiga suletud osast ei saa kaupu välja võtta ega juurde panna ilma avamisjärgi jätmata või tollitökendit rikkumata;
- b) tollitökendeid on võimalik kinnitada lihtsalt ja tõhusalt;
- c) need ei sisalda peidikuid, kuhu saaks kaupu peita;
- d) kõik veosruumid on tolliläbivaatuseks kergesti ligipääsetavad.

Artikkel 2

Konteinerite ehitus

1. Käesoleva eeskirja artikli 1 nõuete täitmiseks:

- a) ühendatakse konteinerite koostelemendid (seinad, põrand, ukсед, katus, püsttalad, raamid, risttalad jne) kas seadiste abil, mida ei saa eemaldada või asendada väljastpoolt ilma avamisjärgi jätmata või meetodite abil, mille tulemusel saadakse tarind, mida ei saa muuta jälgi jätmata. Kui seinad, põrand, ukсед ja katus koosnevad mitmest osast, peavad need vastama samadele nõuetele ja olema piisavalt tugevad;
- b) peavad ukсед ja kõik muud sulgemissüsteemid (sealhulgas sulgemiskraanid, luugid, äärikud jm) olema varustatud seadise, millele saaks kinnitada tollitökend. Nimetatud seadis peab olema selline, et seda ei

saa eemaldada ega asendada väljastpoolt ilma jälgi jätmata ning et ust või sulgurit ei saaks avada ilma tollitökendit rikkumata. Viimati nimetatutu peab olema kaitstud asjakohasel viisil. Avatavad katused on lubatud;

- c) tuleb ventilatsiooni- ja drenaažiavad varustada seadise, mis takistab juurdepääsu veosruumi sisemusse. Nimetatud seadis peab olema selline, et seda ei saa eemaldada ega asendada väljastpoolt ilma jälgi jätmata.

2. Olenemata artikli 1 punkti c sätetest on lubatud sellised konteineri koostelemendid, mis praktilistel põhjustel sisaldavad tühikuid (näiteks kahekordse seinavaheosad). Selleks et nimetatud ruume ei saaks kasutada kaupade peitmiseks:

- i) peab konteineri sisevooderdis olema selline, et seda ei saaks eemaldada ja asendada väljastpoolt ilma jälgi jätmata,
- ii) peavad nimetatud ruumid olema võimalikult väikesed ja tolliläbivaatuseks kergesti ligipääsetavad.

Artikkel 3

Kokkupandavad või lahtivõetavad konteinerid

Kokkupandavate või lahtivõetavate konteinerite suhtes kohaldatakse käesoleva eeskirja artiklite 1 ja 2 sätteid; lisaks sellele peab neil olema riivistussüsteem, mis lukustab konteineri eri osad kokku, kui konteiner on kokku monteeritud. See riivistussüsteem peab olema selline, et toll saaks selle pärast konteineri kokkumonteerimist väljastpoolt tollitökendiga kinnitada.

Artikkel 4

Tentkonteinerid

1. Tentkonteinerite kohta kehtivad käesoleva eeskirja artiklite 1 ja 2 sätet vastavate erisustega. Lisaks sellele peavad need sõidukid vastama käesoleva artikli sätetele.

2. Tent on kas tugevast presendist või plastik- või kummikattega kangast, mis on piisavalt tugev ja venimatu. Tent peab olema heas korras ja paigaldatud nii, et pärast sulgemiseadise kinnitamist ei ole võimalik pääseda veose juurde ilma jälgi jätmata.

3. Kui tent koosneb mitmest tükist, tuleb nende servad voltida üksteise vahele ja õmmelda kokku kahe, teineteisest vähemalt 15 mm kaugusel asuva õmblusega. Õmblused tuleb teha vastavalt käesoleva eeskirja joonisele 1; kui tendi teatavate osade (nagu näiteks klapid ja tugevdatud nurgad) puhul ei ole siiski võimalik neid nimetatud viisil ühendada, piisab pealmise osa tagasikeeramist ja õmblusest vastavalt käesolevale eeskirjale lisatud joonisele 2. Üks õmblus on näha üksnes seestpoolt ja selle õmbluse jaoks kasutatud niidi värv peab selgelt erinema tendi enda värvist ja teise õmbluse jaoks kasutatud niidi värvist. Kõik õmblused peavad olema tehtud masinaga.

4. Kui tent on plastikkattega kangast ja see koosneb mitmest tükist, võib need tükid omavahel ühendada kokkusulatamise teel vastavalt käesolevale eeskirjale lisatud joonisele 3. Ühe tüki serv peab katma teise serva vähemalt 15 mm ulatuses. Tükid sulatatakse kokku kogu selles laiuses. Tendid välisserv kaetakse vähemalt 7 mm laiuse plastikribaga, mis kinnitatakse samuti kokkusulatamise teel. Plastikribale ja sellest mõlemale poole jäävale 3 mm laiusele tendiosale kantakse ühtne ja selge reljeefmuster. Kokkusulatamine peab olema tehtud nii, et tükke ei oleks jälgi jätmata võimalik eraldada ja uuesti ühendada.

5. Parandusi tehakse käesolevale eeskirjale lisatud joonisel 4 näidatud viisil; servad volditakse üksteise vahele ja õmmeldakse kokku kahe nähtava õmblusega, mille vahe on vähemalt 15 mm; seestpoolt nähtava niidi värv peab selgelt erinema väljastpoolt nähtava niidi värvist ja tendi enda värvist; kõik õmblused peavad olema tehtud masinaga. Kui serva lähedalt vigastatud tenti parandatakse paigaga, võib õmbluse teha ka vastavalt käesoleva artikli lõikele 3 ja käesolevale eeskirjale lisatud joonisele 1. Plastikkattega kangast võib parandada käesoleva artikli lõikes 4 kirjeldatud

viisil, kuid sel juhul tuleb plastikriba kinnitada tendi mõlemale poolele ja paik asetatakse sissepoole.

6. a) Tent kinnitatakse konteinerile täpselt vastavalt käesoleva eeskirja artikli 1 punktides a ja b sätestatud tingimustele. Tendid kinnitamiseks kasutatakse:

i) konteineri külge kinnitatud metallrõngaid,

iii) tendi servas olevaid aasasid,

iv) kinnitusvahendit, mis läheb läbi rõngaste ja üle tendi ning on täies pikkuses väljastpoolt nähtav.

Tent peab ulatuma üle konteineri jääkade osade vähemalt 250 mm laiuselt kinnitusrõngaste keskelt möödetuna, kui konteineri konstruktsioon ei ole selline, et on takistatud ligipääs kaubale.

b) Kui tendi serv kinnitatakse püsivalt konteineri külge, peab ühendus olema katkematu ja tehtud tugevate seadiste abil.

7. Rõngaste ja aasade vahe ei tohi ületada 200 mm. Aasad peavad olema tugevdatud.

8. Kasutatakse järgmisi kinnitusvahendeid:

a) terastross, mille läbimõõt on vähemalt 3 mm;

b) kanepi- või sisalikõis, mille läbimõõt on vähemalt 8 mm ja mis on kaetud venimatu läbipaistva plastikkestaga.

Terastross võib olla kaetud venimatu läbipaistva plastikkestaga.

9. Kõik trossid ja kõied peavad olema ühes tükis ning mõlemas otsas peab olema karastatud metallotsik. Iga metallotsiku kinnitil peab olema trossi või kõit läbiv õõnesneet, millest pannakse läbi tollitõkendi nõör või riba. Tross või kõis peab olema nähtav mõlemal pool õõnesneeti tagamaks, et tross või kõis on ühes tükis (vt käesolevale eeskirjale lisatud joonist 5).

10. Peale- ja mahalaadimiseks kasutatavad avade juures peavad kaks tendi serva teineteisest piisavalt üle ulatuma. Nende kinnitamiseks kasutatakse:

a) vastavalt käesoleva artikli lõigetele 3 ja 4 õmmeldud või kokkusulatatud klappe;

- b) käesoleva artikli lõike 7 tingimustele vastavaid rõngaid ja aasasid;
- c) vastavast materjalist valmistatud venimatut ühes tükis rihma, mille laius on vähemalt 20 mm ja paksus 3 mm ning mis läheb läbi rõngaste ja hoiab koos tendi kaks serva ja klapi; rihm tuleb kinnitada tendi sisepoolele ja varustada aasaga, kuhu kinnitatakse käesoleva artikli lõikes 8 nimetatud tross või köis.

Kui kasutatakse eriseadist, nagu näiteks tõkkeplaat, mis takistab ligipääsu kaubale ilma jälgi jätmata, ei ole klapp vajalik.

11. Konteineri kohustuslikud identifitseerimismärgid ja käesoleva lisa II osas sätestatud heakskiidutahvlid ei tohi mingil juhul olla tendi all.

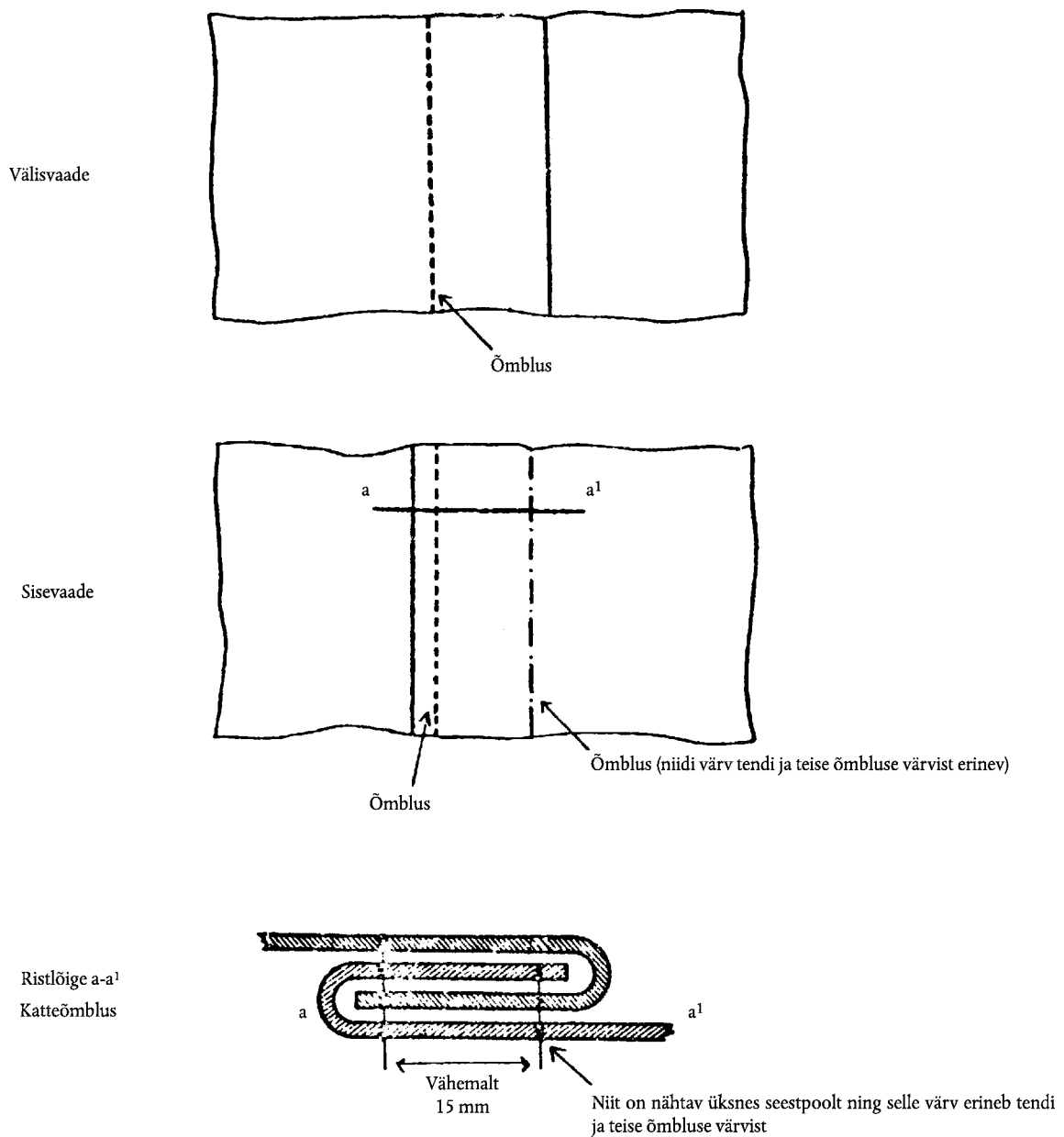
Artikkel 5

Üleminekusätted

Kuni 1. jaanuarini 1977 on lubatud käesolevale eeskirjale lisatud joonisele 5 vastavad otsikud, isegi kui need sisaldavad eelnevalt heakskiidetud õõnesneete, mille ava läbimõõt on joonisel näidatust väiksem.

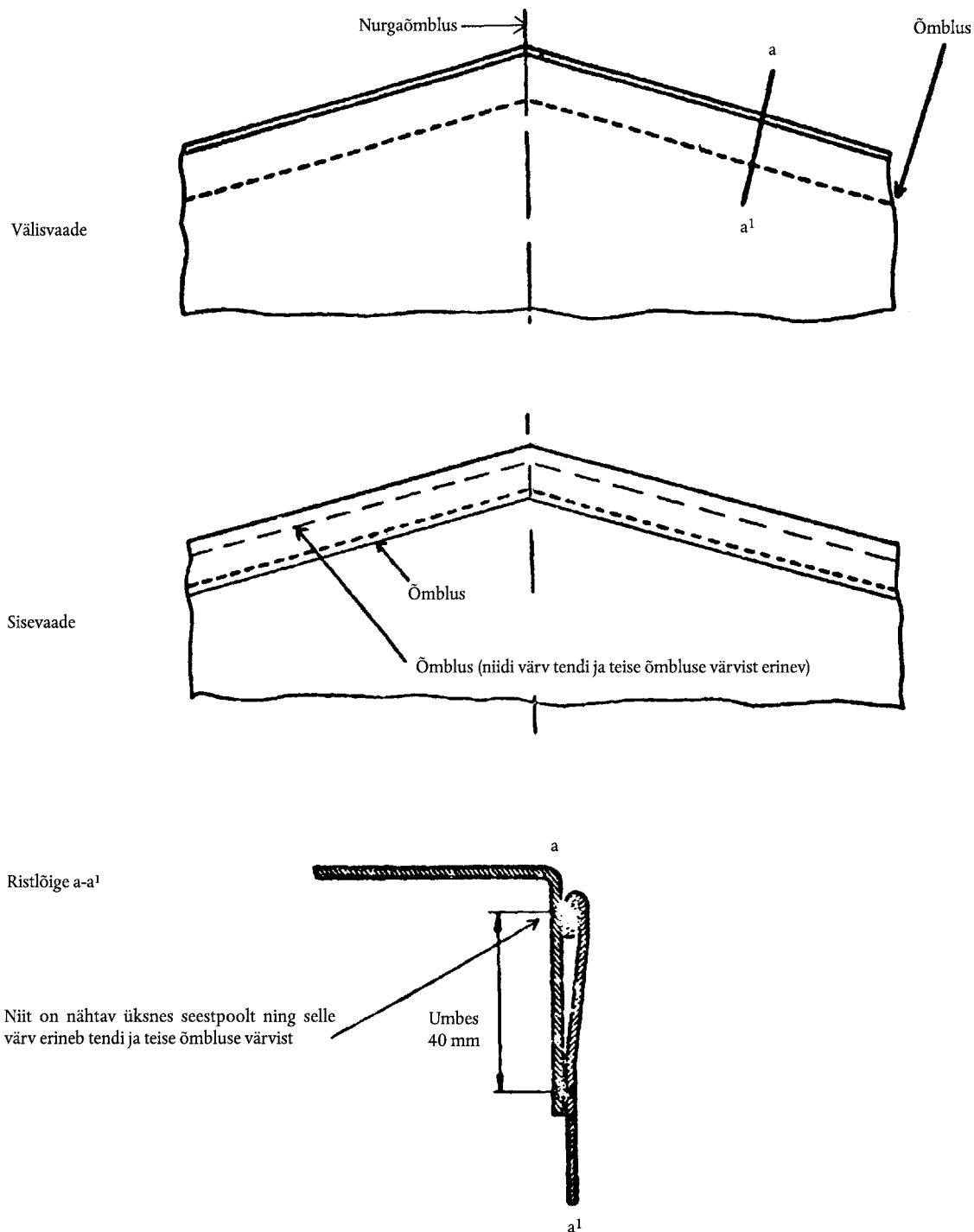
Joonis 1

Mitmest kokkuõmmeldud tükist valmistatud tent



Joonis 2

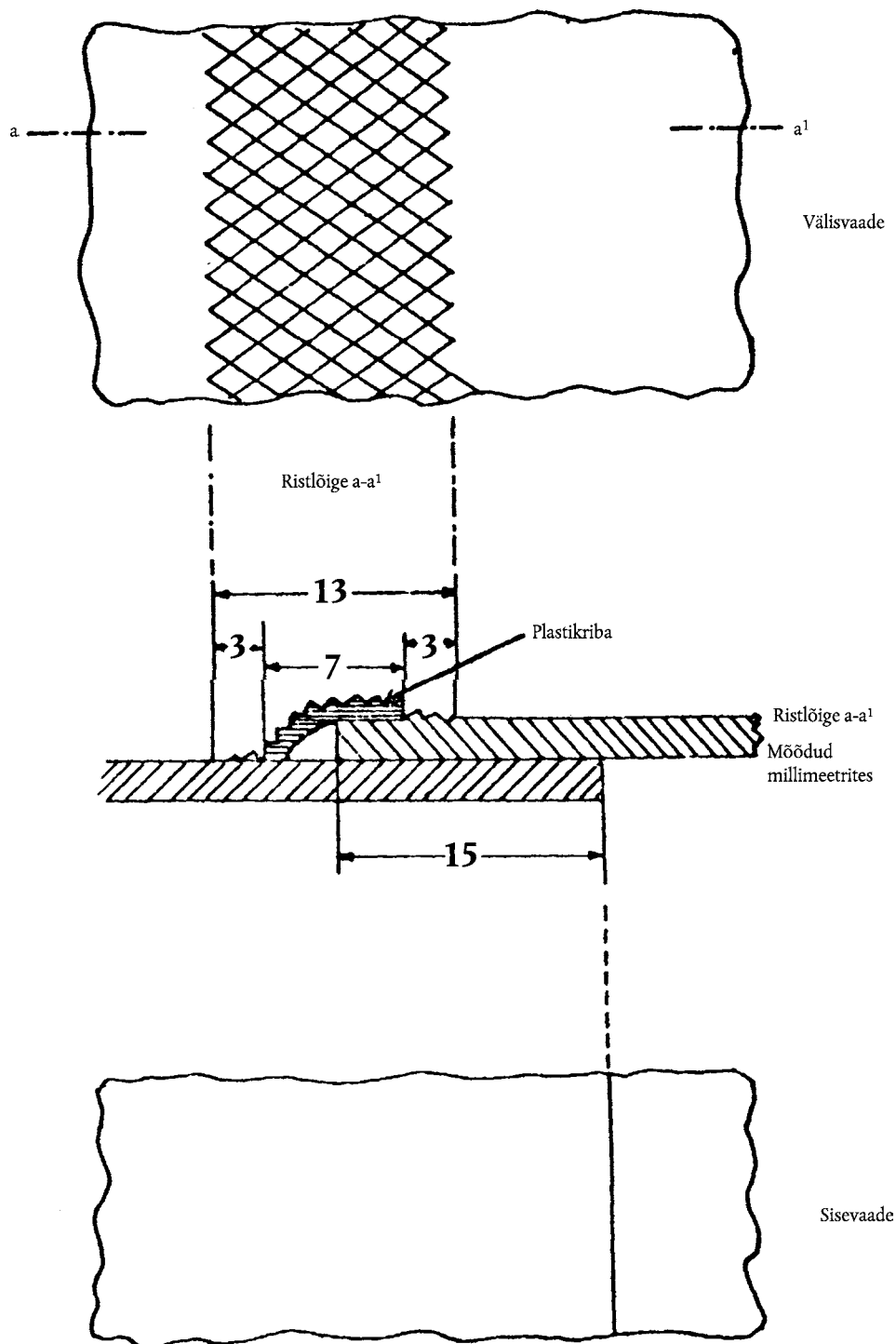
Mitmest kokkuõmmeldud tükist valmistatud tent



Märkus: Lubatud on ka käesoleva konventsiooni lisa 2 joonisel 2 a näidatud viisil tehtud nurgaõmblused.

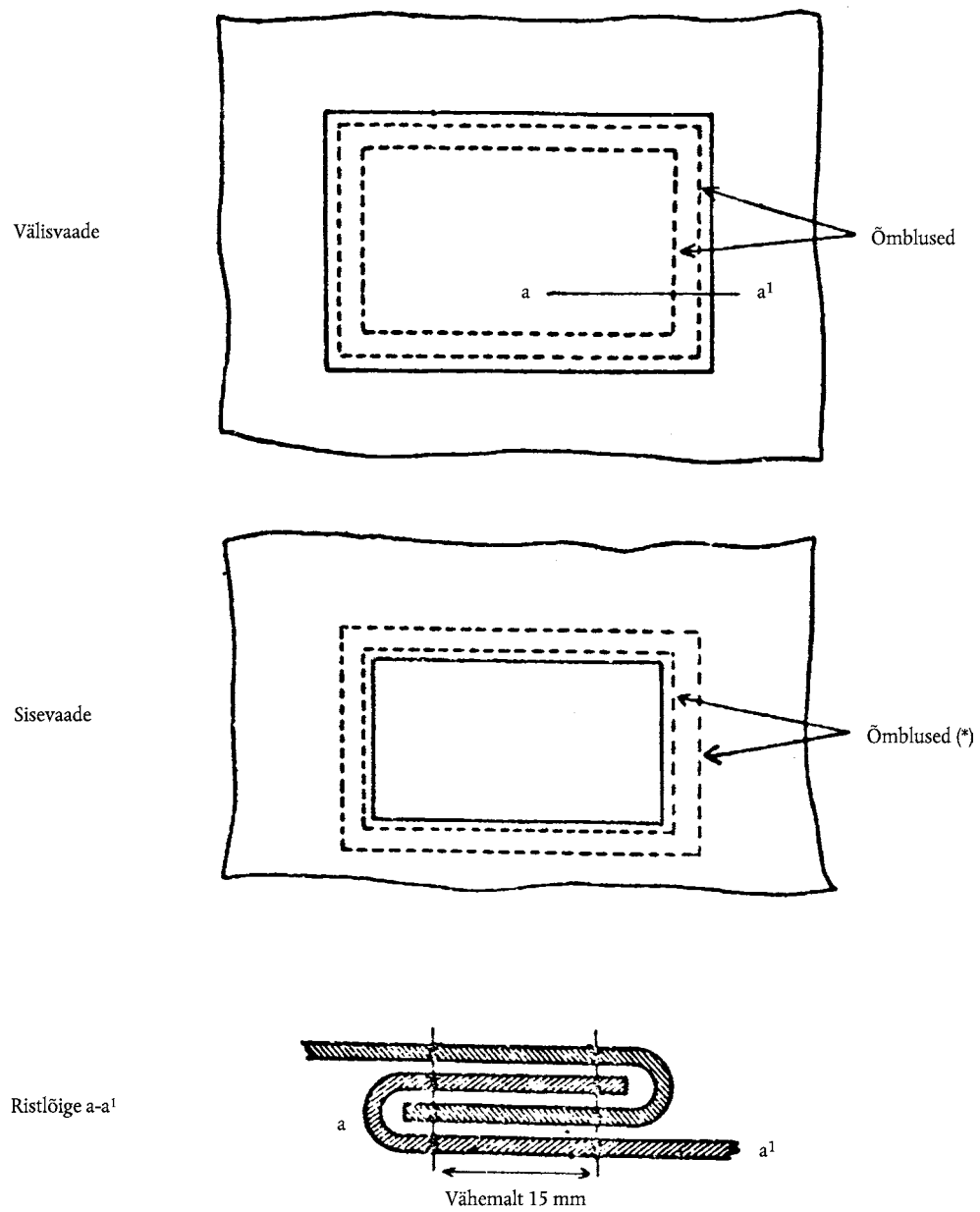
Joonis 3

Mitmest kokkusulatatud tükist valmistatud tent



Joonis 4

Tendi parandamine

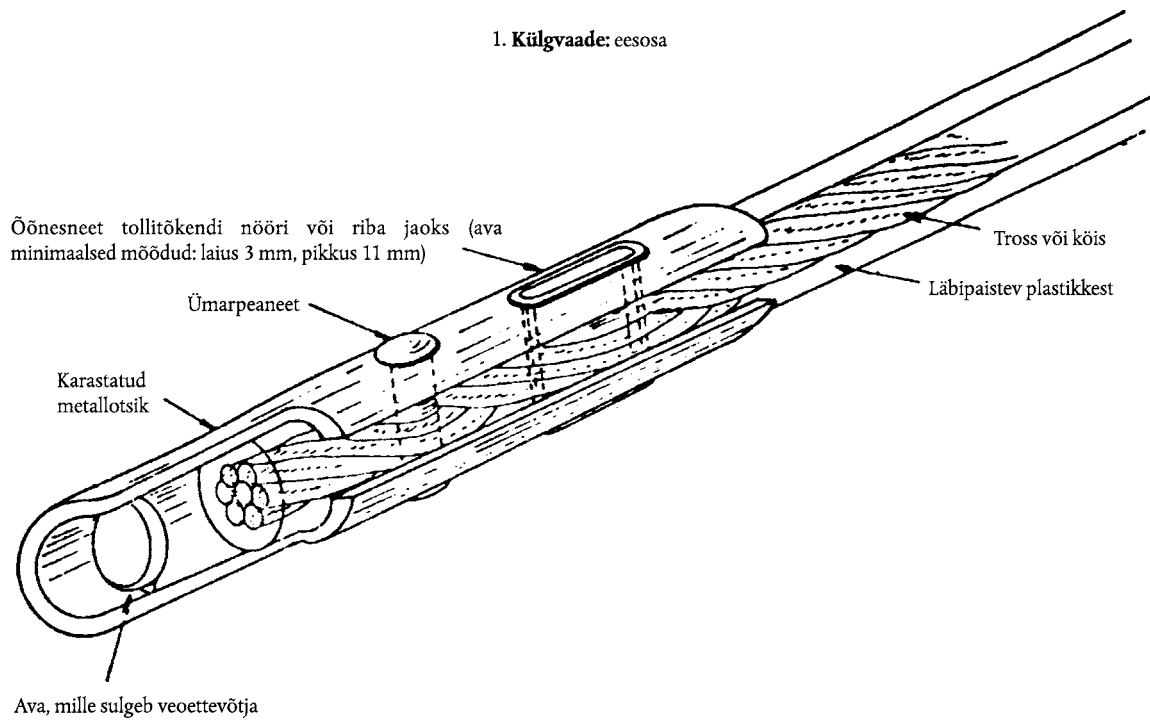


(*) Seestpoolt nähtavate niitude värv erineb väljastpoolt nähtavate niitude ja tendi värvist.

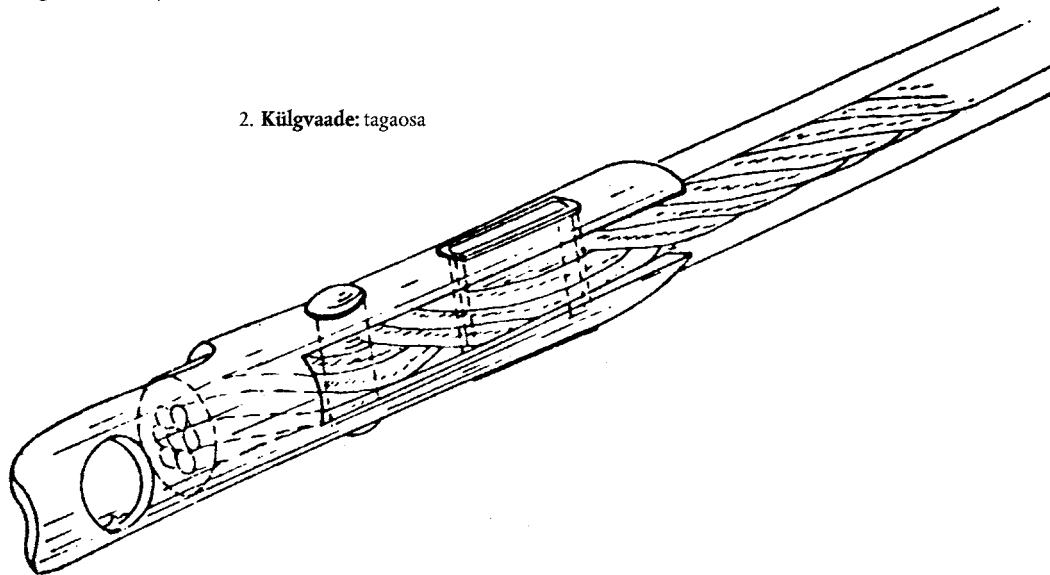
Joonis 5

Metallotsiku näidis

1. Külgvaade: eesosa



2. Külgvaade: tagaos



II OSA

I OSA TEHNILISTELE TINGIMUSTELE VASTAVATE KONTEINERITE HEAKSKIITMISE KORD

Üldine

1. Konteinerite heakskiitmine tollitõkendiga kaubaveoks võib toimuda kas:

- a) tootmisetapis konstruktsioonitüübi alusel (tootmisetapis toimuva heakskiitmise kord); või
- b) pärast tootmisetappi üksikult või nii, et heakskiidu saab teatud arv sama liiki konteinereid (tootmisele järgnevas etapis toimuva heakskiitmise kord).

- a) sõnad "Heakskiidetud tollitõkendiga veoks";
- b) riigi, kus heakskiit anti, tunnus kas nime või rahvusvahelises liikluses mootorsõidukite registreerimisriigile viitava eraldusmärgina ning TIR-tunnistuse number (numbrid, tähed jm) ja aasta (näiteks "NL/26/73", mis tähendab "Holland, TIR-tunnistus nr 26, väljastatud 1973");
- c) tootja poolt konteinerile antud seerianumber (tootjanumber);
- d) kui konteiner on heaks kiidetud konstruktsioonitüübi alusel, siis konteineri tüübi identifitseerimisnumbrid või -tähed.

6. Kui konteiner ei vasta enam heakskiidu saamiseks ettenähtud tehnilistele tingimustele, tuleb enne tollitõkendiga kaubavedu taastada selle seisukord heakskiidu saamisel, et konteiner vastaks jälle nimetatud tehnilistele tingimustele.

7. Kui konteineri olulised omadused on muutunud, ei kehti konteineri suhtes heakskiit ning enne kui konteinerit saab kasutada tollitõkendiga kaubaveol, peab selle uuesti heaks kiitma pädev asutus.

Konstruktsioonitüübi alusel tootmisetapis toimuva heakskiitmise seotud erisätted

8. Kui konteinerid toodetakse sama konstruktsioonitüübi järgi seeriana, võib tootja taotleda valmistajariigi pädevalt asutuselt heakskiidu andmist konstruktsioonitüübi alusel.

9. Tootja märgib oma taotluses ära kõnealuse konteineri tüübile tema poolt antud identifitseerimisnumbrid või -tähed.

10. Taotlusega koos peavad olema kõnealuse konteineritüübi joonised ja üksikasjalik konstruktsiooni spetsifikaat.

11. Tootja võtab kirjalikult kohustuse:

- a) esitada pädevale asutusele need asjaomast tüüpi konteinerid, mida see asutus tahab üle vaadata;
- b) lubada pädeval asutusel teha muid konteineriga seotud ülevaatusi milal tahes asjaomase tüübi seeriatootmise jooksul;
- c) teatada pädevale asutusele kõikidest joonistesse või spetsifikaatidesse tehtud muutustest nende ulatusest olenemata enne muutuste teostamist;
- d) märkida konteinerile nähtavasse kohta konstruktsioonitüübi identifitseerimisnumbrid või -tähed ning samuti konteineri järjekorranumbri kõneluses seerias (tootjanumber);

Mõlema heakskiitmise korra ühised sätted

2. Pädev asutus, kes vastutab heakskiidu andmise eest, väljastab taotlejale pärast heakskiitmist kehtiva TIR-tunnistuse vastavalt olukorrale kas piiramatu arvu heakskiidetud konteinerite või kindla arvu konteinerite suhtes.

3. Heakskiidu saaja kinnitab heakskiidutahvli konteinerile või konteineritele enne, kui neid hakatakse kasutama tollitõkendiga kaubaveoks.

4. Heakskiidutahvel kinnitatakse püsivalts kohta, kus see on selgelt nähtav muude ametlikel eesmärkidel antud tõendavate tahvlite kõrval.

5. Käesoleva osa lisas 1 esitatud näidisele 1 vastav heakskiidutahvel peab olema metallist ja mõõtudega vähemalt 20 × 10 cm. Tahvli sisse pressitakse või selle peale kantakse reljeeftrükk või muul püsival ja loetaval viisil vähemalt inglise või prantsuse keeles järgmised andmed:

e) pidada arvestust heakskiidetud konstruktsioonitüübile vastavalt toodetud konteinerite kohta.

12. Pädev asutus teatab vajaduse korral, milliseid muudatusi tuleb teha konstruktsioonitüübis, et konteineri saaks heaks kiita.

13. Konstruktsioonitüüpi ei saa heaks kiita enne, kui pädev asutus on ühe või enama sama tüüpi konteineri ülevaatamisega kindlaks teinud, et seda tüüpi konteinerid vastavad I osas ettenähtud tehnilistele tingimustele.

14. Kui konteineri tüüp kiidetakse heaks, väljastatakse taotlejale üksainus käesoleva osa lisas 2 esitatud II näidisele vastav TIR-tunnistus, mis kehtib kõikide konteinerite suhtes, mis on toodetud vastavalt heakskiidetud tüübi spetsifikaadile. Selline tunnistus lubab tootjal kinnitada tüübi-seeriasse kuuluvale konteinerile lõikes 5 kirjeldatud vormis heakskiidutahvli.

Tootmisele järgnevas etapis toimuva heakskiitmisega seotud erisätted

15. Kui heakskiitu ei ole taotletud tootmisetapis, võib omanik, ettevõtja või nende esindaja taotleda heakskiitu pädevalt asutuselt, kellele ta saab esitada heakskiidetava konteineri või konteinerid.

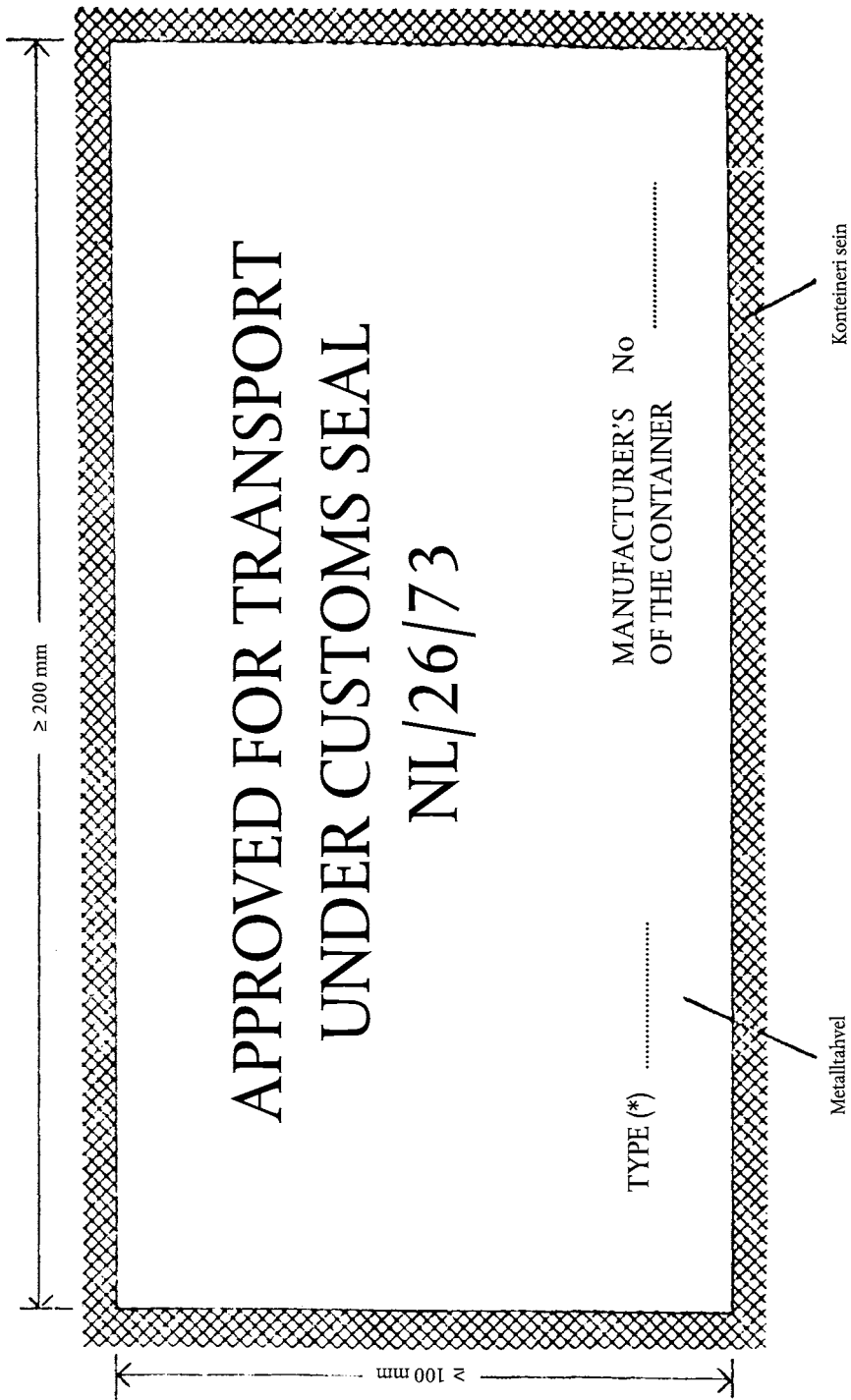
16. Lõike 15 alusel esitatud heakskiidutaotluses peab olema igale konteinerile tootja poolt antav seerianumber (tootjanumber).

17. Kui pädev asutus on kindlaks teinud, et konteiner või konteinerid vastavad I osas ettenähtud tehnilistele tingimustele, kontrollides nii mitut konteinerit, kui ta vajalikuks peab, väljastab see asutus käesoleva osa lisas 3 esitatud III näidisele vastava TIR-tunnistuse, mis kehtib üksnes heakskiidetud konteinerite suhtes. Selline tunnistus, millel on kõnealuse tootja poolt konteinerile antud seerianumber või -numbrid, annab taotlejale õiguse kinnitada igale heakskiidetud konteinerile lõikes 5 ettenähtud heakskiidutahvli.

II OSA 1. LIIDE

I NÄIDIS

HEAKSKIIDUTAHVEL
(Inglisekeelne variant)

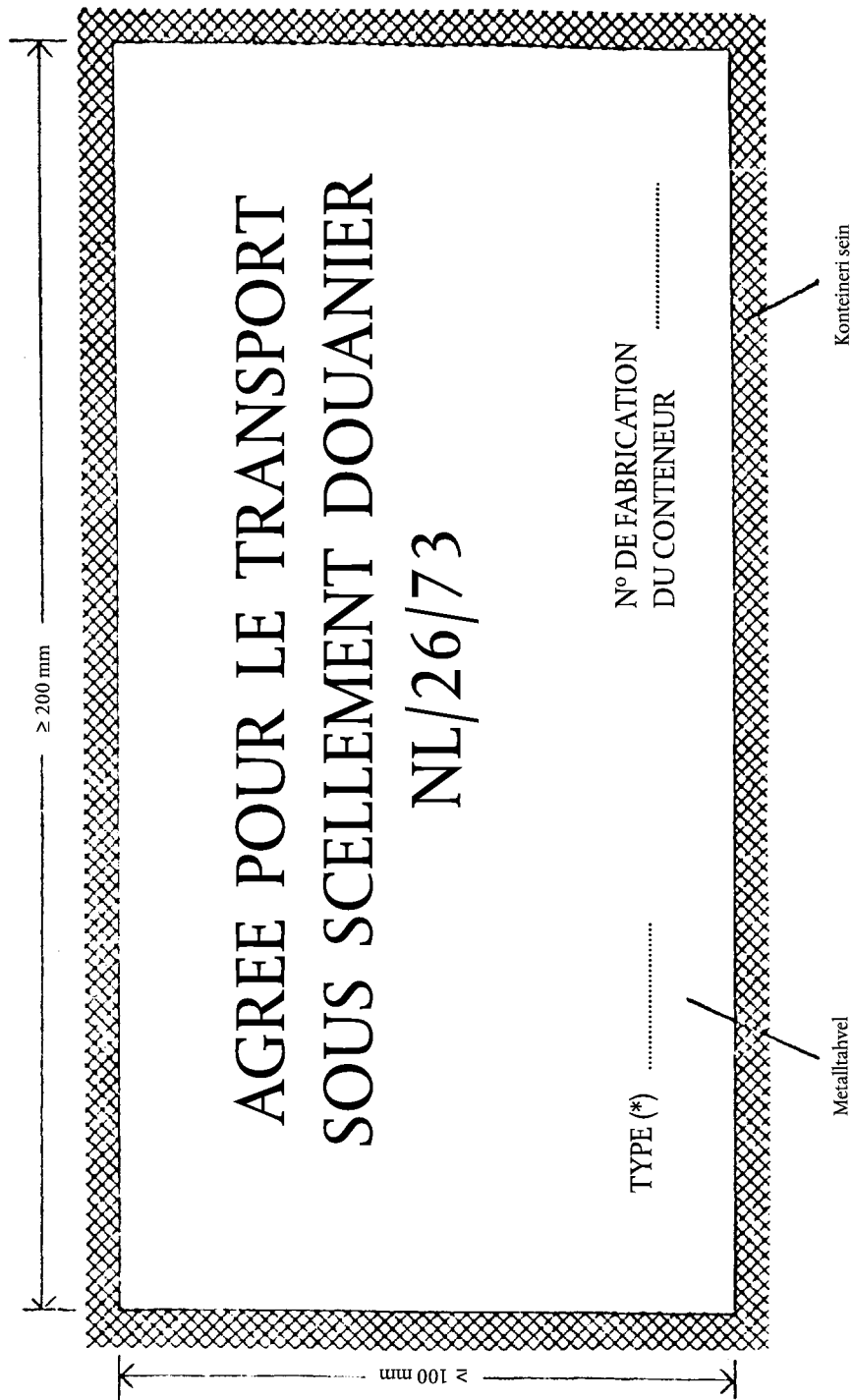


(*) Ainult siis, kui heakskiitmine toimub konstruktsioonitüübi alusel.

II OSA 1. LIIDE

I NÄIDIS

HEAKSKIIDUTAHVEL
(Prantsuskeelne variant)



(*) Ainult siis, kui heakskäitmine toimub konstruktsioonitüübi alusel.

II OSA 2. LIIDE

II NÄIDIS

TIR-MÄRKMIKE ALUSEL TOIMUVA RAHVUSVAHELISE KAUBAVEO TOLLIKONVENTSION (1975)

KONSTRUKTSIOONITÜÜBI TIR-TUNNISTUS

1. Tunnistuse nr (*)
2. Käesolev kinnitab, et allpool kirjeldatud konstruktsioonitüüp on heaks kiidetud ja selle tüübi alusel toodetud konteinerid võib lubada tollitõkendiga kaubaveole.
3. Konteineri liik
4. Konstruktsioonitüübi identifitseerimisnumber või -tähed
5. Tööjooniste identifitseerimisnumber
6. Konstruktsiooni spetsifikaadi identifitseerimisnumber
7. Konteineri omakaal
8. Välismõõdud (cm)
9. Konstruktsiooni olulised tunnused (materjalid, konstruktsiooni liik jne)
10. Käesolev tunnistus kehtib kõikide eespool osutatud jooniste ja spetsifikaatide alusel toodetud konteinerite kohta.
11. Välja antud
(kellele: tootja nimi ja aadress)
kellel on lubatud kinnitada kõikidele heakskiidetud konstruktsioonitüübi alusel toodetud konteineritele heakskiidutahvel.
..... 19
(koht) (kuupäev)
(kelle poolt)
(Väljaandja allkiri ning asutuse või organisatsiooni tempel)

OLULINE MÄRKUS

(1975. aasta TIR-märkmike alusel toimuva rahvusvahelise kaubaveo tollikonventsiooni lisa 7 II osa lõiked 6 ja 7)

6. Kui konteiner ei vasta enam heakskiidu saamiseks ettenähtud tehnilistele tingimustele, tuleb enne TIR-märkmiku alusel toimuvat kaubavedu taastada selle seisukord heakskiidu saamisel, et konteiner vastaks jälle nimetatud tehnilistele tingimustele.
7. Kui konteineri olulised omadused on muutunud, ei kehti konteineri suhtes heakskiit ning enne kui konteinerit saab kasutada TIR-märkmiku alusel toimuvaks kaubaveoks, peab selle uuesti heaks kiitma pädev asutus.

(*) Märkida heakskiidutahvli tähed ja numbrid (vt 1975. aasta TIR-märkmike alusel toimuva rahvusvahelise kaubaveo tollikonventsiooni lisa 7 II osa lõike 5 punkti b).

II OSA 3. LIIDE

III NÄIDIS

TIR-MÄRKMIKE ALUSEL TOIMUVA RAHVUSVAHELISE KAUBAVEO TOLLIKONVENTSION (1975)

VALMISTAMISELE JÄRGNEVAS ETAPIS ANTUD TIR-TUNNISTUS

1. Tunnistuse nr (*)
2. Käesolev kinnitab, et allpool kirjeldatud konteiner(id) on heaks kiidetud tollitõkendiga kaubaveoks.
3. Konteineri(te) liik
4. Tootja poolt konteineri(te)le antud seerianumber/-numbrid
5. Konteineri omakaal
6. Välismõõdud (cm)
7. Konstruktsiooni olulised tunnused (materjalid, konstruktsiooni liik jne)
8. Välja antud . . . (kellele: tootja nimi ja aadress), kellel on lubatud kinnitada eespool nimetatud konteineri(te)le heakskiidutahvel.
 (koht) (kuupäev) 19. . .
 (kelle poolt)

(Väljaandja allkiri ning asutuse või organisatsiooni tempel)
 OLULINE MÄRKUS

(1975. aasta TIR-märkmike alusel toimuva rahvusvahelise kaubaveo tollikonventsiooni
 lisa 7 II osa lõiked 6 ja 7)

Kui konteiner ei vasta enam heakskiidu saamiseks ettenähtud tehnilistele tingimustele, tuleb enne TIR-märkmiku alusel toimuvat kaubavedu taastada selle seisukord heakskiidu saamisega, et konteiner vastaks jälle

6. Kui konteineri olulised omadused on muutunud, ei kehti konteineri suhtes heakskiit ning enne kui konteinerit saab kasutada TIR-märkmiku alusel toimuvaks kaubaveoks, peab selle uuesti heaks kiitma pädev asutus.
7. Märkida heakskiidutahvli tähed ja numbrid (vt 1975. aasta TIR-märkmike alusel toimuva rahvusvahelise kaubaveo tollikonventsiooni lisa 7 II osa lõike 5 punkti b).

(*) Märkida heakskiidutahvli tähed ja numbrid (vt 1975. aasta TIR-märkmike alusel toimuva rahvusvahelise kaubaveo tollikonventsiooni lisa 7 II osa lõike 5 punkti b).

III OSA

SELGITAVAD MÄRKUSED

1. Käesoleva konventsiooni lisa 6 selgitavaid märkusi lisa 2 kohta kohaldatakse *mutatis mutandis* käesoleva konventsiooni alusel tollitõkendiga kaubaveoks heakskiidetud konteinerite suhtes.

2. **I osa — artikkel 4 lõige 6 punkt a**

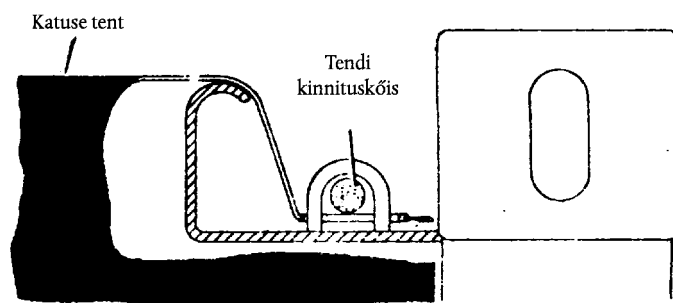
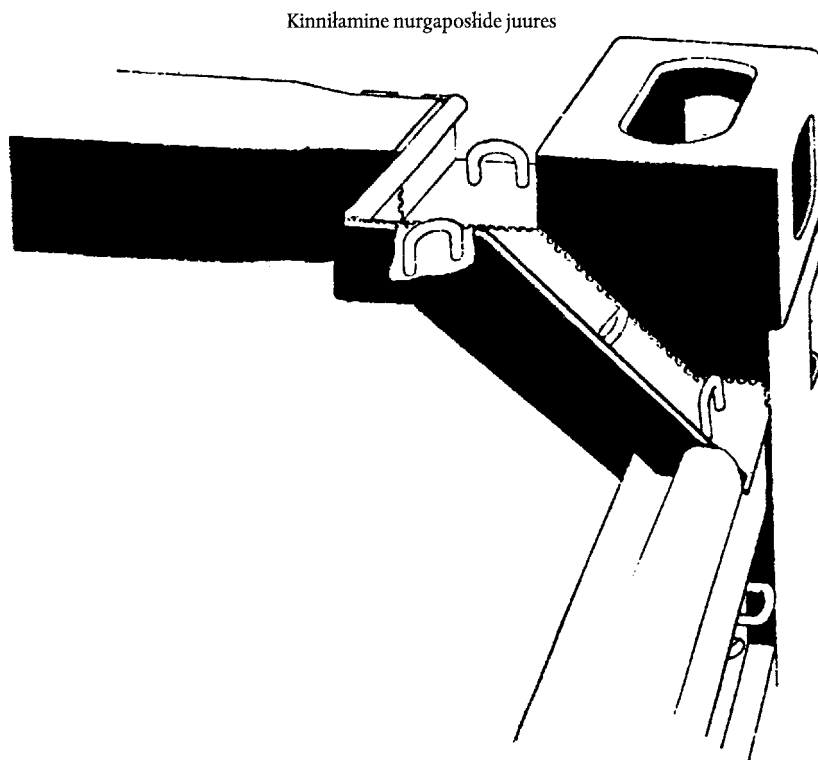
Käesolevale osale lisatud joonisel on näide tolli poolt aktsepteeritava süsteemi kohta, millega tent kinnitatakse konteineri nurgavalandite külge.

3. **II osa — lõige 5**

Kui kaks tentkonteinerit, mis on heaks kiidetud tollitõkendiga veoks, ühendatakse omavahel nii, et need moodustavad ühe konteineri, millel on üks tent ja mis täidab tollitõkendiga veole esitatavad tingimused, siis ei nõuta selle kombinatsiooni suhtes eraldi TIR-tunnistust või heakskiidutahvlit.

Seadis tendi kinnitamiseks konteineri nurgavalandite külge

Allpool esitatud seadis vastab I osa artikli 4 lõike 6 punkti a nõuetele:



Läblõige

8. LISA

HALDUSKOMITEE KOOSSEIS JA TÖÖKORD*Artikkel 1*

- i) Lepinguosalised on halduskomitee liikmed.
- ii) Komitee võib otsustada, et nende käesoleva konventsiooni artikli 52 lõikes 1 osutatud riikide pädevad asutused, kes ei ole selle konventsiooni lepinguosalised ega ka rahvusvaheliste organisatsioonide esindajad, võivad neile huvi pakkuvate küsimuste puhul osaleda komitee istungitel vaatlejatena.

Artikkel 2

Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretär tagab komiteele sekretariaaditeenused.

Artikkel 3

Komitee valib iga aasta esimesel istungil esimehe ja aseesimehe.

Artikkel 4

Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretär kutsub komitee kokku igal aastal Euroopa Majanduskomisjoni egiidi all ja samuti vähemalt viie lepinguosalise riigi pädevate asutuste taotluse korral.

Artikkel 5

Ettepanekud pannakse hääletusele. Igal lepinguosalisel ja istungil osaleval riigil on üks hääl. Muud kui käesoleva konventsiooni muudatusettepanekud võtab komitee vastu kohalolnute ja hääletanute häälteenamusega. Käesoleva konventsiooni muudatused ja käesoleva konventsiooni artiklites 59 ja 60 osutatud otsused võetakse vastu kohalolnute ja hääletanute kahe kolmandiku häälteenamusega.

Artikkel 6

Otsuste vastuvõtmiseks vajaliku kvoorumi moodustavad vähemalt pooled lepinguosalistest riikidest.

Artikkel 7

Enne istungi lõpetamist võtab komitee vastu istungi aruande.

Artikkel 8

Vastavate sätete puudumise korral käesolevas lisas kohaldatakse Euroopa Majanduskomisjoni töökorda, kui komitee ei otsusta teisiti.
